

IBLIOASTURIAS

REVISTA DE LAS
BIBLIOTECAS PÚBLICAS
DEL PRINCIPADO DE
ASTURIAS

NÚMERO 18
4º TRIMESTRE 2010



AMIN MAALOUF

PREMIO PRÍNCIPE DE ASTURIAS
DE LAS LETRAS 2010

DE VISITA

Biblioteca de Cangas del Narcea

A FONDO

V Congreso Nacional
de Bibliotecas Públicas.
Victor García de la Concha

CINCO X CINCO

David López

A TRES BANDAS

Arquitectos asturianos:
Construyendo la
biblioteca del futuro



ASTURIAS
CON TODAS
LAS LETRAS

Edita:

Consejería de Cultura y Turismo
*Viceconsejería de Promoción Cultural
y Política Lingüística*

Consejo de Redacción:

Servicio de Promoción Cultural
y Bibliotecas

Milagros García Rodríguez
Directora de la Biblioteca de Asturias

Fernando García Albella
*Dtor. de la Biblioteca Pública
"Jovellanos" (Gijón)*

Ana Isabel Cámara Solórzano
*Jefa de Sección de Coordinación
Bibliotecaria del Principado de Asturias*

Ana M^a Rodríguez Navarro
*Bibliotecaria. Biblioteca Pública "Jovellanos"
(Gijón)*

Jesús Fernández Álvarez
Bibliotecario. Biblioteca Pública de Mieres

Dirección y coordinación:

Jesús Fernández Álvarez

Redacción:

Victoria R. Gil

Colaboran:

Raquel Lenza López –Infantil–
*Sección de Coordinación Bibliotecaria
del Principado de Asturias*

Ana Rodríguez Porrón –Discos–
*Sección de Coordinación Bibliotecaria
del Principado de Asturias*

Gremio de Editores de Asturias
–Trimestre literario–

Serviciu de Política Llingüística

Colabora en este número:

Julia Gallego
Biblioteca de Cangas del Narcea

Ilustración de portada:

Pablo García

Dirección de Arte:

Ricardo Villoria

Impresión:

Gráficas Eujoa, S.A.
33199 - Meres - Siero
(Principado de Asturias)

D.L. AS-1865/2006
ISSN. 1886-3485

Tirada: 12.000 ejemplares



biblioasturias@gmail.com

SUMARIO

Nº 18

2. ACTUALIDAD

Analizamos la actividad más reciente de la Red de Bibliotecas del Principado

8. DE VISITA

Biblioteca Pública de Cangas del Narcea

10. DINAMIZACIÓN

Rutas literarias: Red de Bibliotecas de Mieres

12. FRAGMENTOS

José Avello



13. A FONDO

V Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas.
Victor García de la Concha



18. AMIN MAALOUF

"Siempre tengo a mi lado un libro abierto"

26. CINCO X CINCO

David López

28. MICRORRELATOS

30. LOS OFICIOS

DEL LIBRO

La fábrica de libros

33

33. MIRAES 2010

Maneras de mirar



36. PREMIOS ASTURIAS JOVEN

40. 10º ANIVERSARIO DE LA ASOCIACIÓN DE ESCRITORES DE ASTURIAS

42

42. RICARDO MENÉNDEZ SALMÓN

Por partida doble

44. ELVIRA LINDO

La verdad de la ficción

46. EDICIONES TREA

El placer de editar



49

49. A TRES BANDAS

Arquitectos asturianos:
Alfonso Toribio, Roberto Alonso y Jovino Martínez

54. TRIMESTRE LITERARIO

Últimos libros publicados por las editoriales asturianas



58. DE BUENA TINTA

Covadonga Mendoza, David Barreiro, Susana Carro y Xurde Fernández

60. RECOMENDACIONES DE NUESTROS USUARIOS

61. LIBROS. PARA BUSCAR EN LOS ESTANTES

62. LIBROS. INFANTIL / JUVENIL

63. MEDIATECA

64. LOS MÁS LEÍDOS, VISTOS Y ESCUCHADOS

EL DÍA DE LA BIBLIOTECA

El día 24 de octubre se celebra el Día de la Biblioteca, una fecha con la que se reconoce su papel fundamental en la difusión de la cultura y su contribución a la democratización de la lectura por medio del acceso gratuito que ofrece a todos sus contenidos. Con esta fecha se conmemora además la destrucción de la Biblioteca de Sarajevo, incendiada en 1992 durante el conflicto Serbo-Bosnio.

En España, el Día de la Biblioteca se celebra desde el año 1997 de la mano de la Asociación Española de Amigos del Libro Infantil y Juvenil y durante esa jornada las bibliotecas de



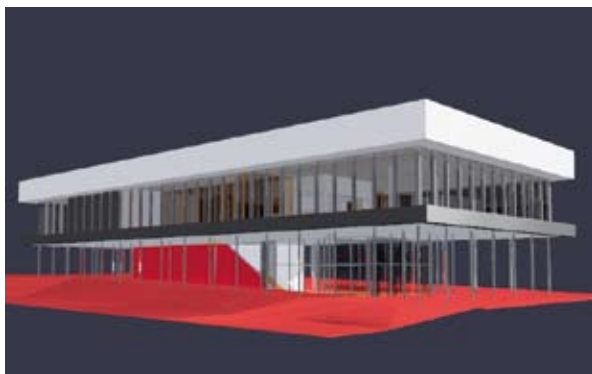
todo el país organizan numerosas actividades dirigidas a fomentar su utilización como un servicio fundamental del derecho al libre acceso a la información, como charlas, conferencias, cuentacuentos, lecturas públicas, etc.

La asociación promotora de esta conmemoración propone cada año la redacción de un breve texto de homenaje a un destacado escritor y elige una comunidad autónoma como el eje de los principales actos oficiales. En Asturias, la práctica totalidad de nuestras bibliotecas públicas celebrarán en este día alguna actividad especial, sin duda una buena excusa para visitarlas.

ARRANCA LA NUEVA BIBLIOTECA DE CASTRILLÓN

Los derribos necesarios para habilitar el solar que acogerá la nueva biblioteca de Castrillón han comenzado ya en la localidad de Piedras Blancas, a la espera de que se liciten las obras durante los próximos días y tras finalizar, el pasado mes de agosto, el desalojo y la reubicación de las asociaciones del concejo que tenían su sede social en el antiguo mercado.

La nueva biblioteca de Castrillón, cuyo proyecto ha sido diseñado por el arquitecto Roberto Alonso, co-director de obra del Centro Cultural Internacional Niemeyer, se construirá en un solar de dos mil metros cuadrados que actualmente ocupa



la plaza de abastos. Con un presupuesto de 1,4 millones de euros, las futuras instalaciones dispondrán de una sala de lectura, sala de estudios, sala de lectura de prensa, zona infantil, almacén para libros y un área

para para la realización del trabajo bibliográfico.

Según los plazos previstos por la Consejería de Cultura y Turismo, la nueva biblioteca entrará en funcionamiento durante el primer trimestre del próximo año.



AMPLIACIÓN DE LA BIBLIOTECA 'BANCES CANDAMO' DE AVILÉS

La Biblioteca *Bances Candamo* de Avilés abrió de nuevo al público el pasado mes de julio, tras las obras de ampliación que permitieron duplicar su espacio expositivo, que pasó de 192 a 365 metros cuadrados, y albergar 1.400 metros lineales de estanterías. El aumento de los metros cuadrados disponibles para la exposición ha permitido incorporar a la zona de adultos una sección dedicada al público juvenil mayor de catorce años, en la que se incluye la literatura que actualmente más demanda la población adolescente.

La biblioteca ofrece en estos momentos 39.000 referencias de libros, 6.400 CD's y 3.000 DVD's en la sala de adultos, además de

16.000 volúmenes en la sala infantil, unos fondos que también se han duplicados gracias al espacio ganado.

La reforma, que contó con un presupuesto superior a los 730.000 euros, ha supuesto una ligera reducción en la sala infantil, que sin embargo no afecta a la zona de exposición de libros, ya que la entrada en la sala de adultos de la literatura juvenil ha dejado lugar libre para la literatura destinada a los niños.

Las obras han servido también para mejorar la confortabilidad estética y funcional del centro. Así, la nueva fachada acristalada que da al parque ha aumentado significativamente la iluminación del local, mientras que la renovación del sistema de climatización, la am-

pliación de las redes de electricidad y alumbrado, y la protección contra incendios la dotan de mayor funcionalidad, además de reforzar su seguridad.

Las nuevas dimensiones de la biblioteca avilesina van a permitir una colaboración especial con el Centro Cultural Niemeyer, ya que parte del espacio ganado albergará el cine y los libros relacionados con los personajes de fama nacional e internacional que participan en sus actividades.

Durante la ejecución de las obras, la biblioteca habilitó un espacio provisional para que los lectores, que rozan los 19.000 socios, pudieran devolver los materiales en préstamo.

CORVERA RENUEVA SUS BIBLIOTECAS

La reforma del Centro Social de Las Vegas, en Corvera, que ha obligado a trasladar la biblioteca y la sala de estudios al Centro Tomás y Valiente durante su ejecución, no podrá terminar antes del próximo mes de diciembre debido a los cambios que ha sido necesario introducir en el proyecto inicial para modificar la cobertura del edificio.

Con un presupuesto que ronda el millón de euros, contempla la renovación total del edificio y la reubicación de algunos de los servicios municipales. Así, la



planta baja acogerá la biblioteca, la sala de estudios y el Juzgado de Paz, que dejará sus actuales dependencias, en el Centro Tomás y Valiente.

Así mismo, está previsto que el Gobierno del Principado adjudique próximamente las obras de la Biblioteca de Cancienes, que se proyecta construir en el Centro Social de la localidad. La nueva biblioteca ocupará el espacio central de este centro, que sufrirá una serie de cambios estructurales para poder albergar la nueva infraestructura. Entre los cambios

previstos, está la remodelación de la entrada para dotar de un acceso independiente a la zona que se habilitará para las personas mayores.

I CONCURSO DE POESÍA EN LA BIBLIOTECA DE FIGUERAS

La Biblioteca Pública *Miguel G. Teijeiro* de Figueras, en colaboración con la Oficina de Coordinación Cultural y Lingüística de Los Oscos-Eo, ha convocado su Primer Concurso de Poesía, abierto a cualquier persona, con independencia de su edad y procedencia, que desee enviar sus poemas escritos en castellano o gallego-asturiano, dentro de dos categorías: el educativo, para alumnos de hasta doce años, y el comunitario, para participantes de hasta dieciocho años y para mayores de edad.

Las obras presentadas deberán ser originales e inéditas, no haber sido premiadas en otros concursos o certámenes y se presentarán bajo seudónimo, en un



sobre cerrado, haciendo constar en el exterior Primer Concurso de Poesía BPM *Miguel G. Teijeiro*.

Los trabajos se entregarán en mano o por correo ordinario en la Biblioteca Pública de Figue-

ras hasta el 8 de octubre, y los premiados recibirán un lote de publicaciones y regalos. El jurado estará compuesto por miembros designados por el Ayuntamiento de Castropol.



NUEVAS NORMAS PARA EL PRÉSTAMO INTERBIBLIOTECARIO

La Red de Bibliotecas del Principado de Asturias acaba de regular la modalidad del préstamo interbibliotecario, un servicio que se venía ofreciendo de hecho, aunque sin normalizar. Su creciente demanda precisaba estructurar unas nuevas reglas de funcionamiento, comunes para toda la red, que entraron en vigor el pasado mes de julio y garantizan su realización con eficacia y rapidez (BOPA del 12 de julio de 2010).

Este sistema de préstamo responde al objetivo de satisfacer la demanda de información y ocio de los usuarios de las bibliotecas asturianas, dificultado en ocasiones por las limitaciones presupuestarias. Con su implantación generalizada se pone al alcance

de cualquier usuario la totalidad de los casi dos millones y medio de volúmenes que integran los fondos literarios, videográficos y sonoros de la Red del Principado, ya que permite acceder, desde la biblioteca más próxima, a los documentos que no existiendo en ésta sí se encuentran en cualquier otro centro de la región.

Con las nuevas normas, todas las bibliotecas de nuestra Red ofrecen este servicio de préstamo interbibliotecario sin coste alguno para quien lo solicite, con la única condición de poseer el carné de socio. Normalmente no se aplicará entre los centros situados en el mismo municipio y sólo determinados contenidos quedarán exentos de él, como

las obras editadas durante el año en curso y el año anterior, las obras de consulta y referencia, los temarios de oposiciones, los documentos pertenecientes al patrimonio bibliográfico y las publicaciones periódicas.

El uso de este tipo de préstamo se está generalizando cada vez más entre nuestros usuarios gracias al catálogo colectivo *online* de la Red de Bibliotecas, que se puede consultar en internet. Este catálogo permite identificar el centro que acoge el documento buscado y solicitarlo a través de la biblioteca más cercana. Del mismo modo, el sistema informático hace posible que estas solicitudes de préstamo se puedan realizar desde el mismo domicilio del usuario.

'BIBLIOASTURIAS', DIGITAL Y EN LAS REDES SOCIALES

El acceso online a la revista *Biblioasturias*, que se puede leer en la página web del Principado de Asturias en formato pdf, alcanzó el año pasado un total de 2.500 descargas, una cifra que se superará con creces cuando se cierre el 2010.

La revista de la Red de Bibliotecas del Principado no sólo se puede con-

sultar y descargar desde la página oficial del Gobierno autonómico, sino que desde el mes de septiembre también está presente en la red social Facebook, desde la que se puede descargar igualmente y tener acceso a los contenidos completos de los diecisiete números publicados hasta ahora.



Los enlaces para visitarla tanto en el portal www.asturias.es como en Facebook son fácilmente localizables en cualquier buscador.

ANTONIO MONTES GANA EL PREMIO DE NOVELA 'CAFÉ GIJÓN'

El escritor malagueño Antonio Montes, con su obra *El grito*, obtuvo el Premio de Novela *Café Gijón*. Este certamen literario, uno de los más antiguos del panorama nacional, cuenta con una dotación económica de 30.000 euros.

La novela transcurre en un velatorio de un pueblo pequeño, en un ambiente claustrofóbico,

donde un grupo de personas se reúne en torno a una anciana que ha fallecido. La presidenta del jurado, Rosa Regás, destacó que la obra tiene "una doble trama y sorpresivo final que aúna pasado y presente". El jurado estuvo formado, además, por José María Guelbenzu, Marcos Giralte Torrente, Mercedes Monmany y Antonio Colinas. Ediciones Sirue-



la ha anunciado que publicará la novela ganadora en enero de 2011.

NUEVA EDICIÓN DE LAS JORNADAS DEL CÓMIC DE AVILÉS

Las XV Jornadas Internacionales del Cómic Villa de Avilés se celebraron durante los días 13 y 18 de septiembre, patrocinadas por el Ayuntamiento de Avilés y dirigidas por Jorge Iván Argiz, Ángel de la Calle y Germán Menéndez. Pudieron disfrutarse cinco exposiciones, entre ellas, la dedicada a Purita Campos, creadora de la serie *Esther y su mundo*.

Una larga lista de afamados

nombres estuvo presente en Avilés, como el veterano Luis García, pionero de la vanguardia en los años 70 con obras como *Las crónicas del Sin Nombre*, y Mari Carmen Vila (*Marika*), una de las primeras firmas femeninas y feministas de la historieta española. La representación internacional corrió a cargo de Ivan Reis, Joe Staton, J.H. Williams III, Brandon Peterson, Igor



Kordey, Ben Templesmith, Marc Andreyko, R.M. Guéra y el ya clásico George Pérez.

FORO LITERATURA Y TERRITORIO

Tineo fue el lugar elegido por la Fundación y el Aula Universitaria Valdés-Salas para celebrar los días 3 y 4 de septiembre el *Primer Foro de Literatura y Territorio*, que reunió en este concejo del suroccidente asturiano a un grupo de prestigiosos autores como, entre otros, Kirmen Uribe -Premio Nacional de Narrativa 2009-, Antón García, Berta Piñán, Fulgencio Argüelles, Esther Prieto, Xuan Bello y Taresa Lorences, los dos últimos, coordinadores además de las jornadas.

Con este foro, sus organizadores pretendieron demostrar que la literatura es una herramienta idónea para dar a conocer un territorio y sus gentes. Así, los debates se centraron en el modo en que la obra literaria es capaz de modificar la



De iz. a dcha. los escritores Fulgencio Argüelles, Xuan Bello, Antón García, Leopoldo Sánchez Torre, Alfonso López y Berta Piñán.

percepción que se tiene de las zonas rurales, y cómo la lengua es una vinculación más que afecta a la relación entre ambos. El propio Xuan Bello, uno de los más importantes autores asturianos, apuntó durante los encuentros que “los autores asturianos, en concreto los occidentales, siempre hemos

plasmado en nuestra obra la preocupación por el devenir de nuestros paisanos”. Así mismo, valoró muy positivamente el interés de la Fundación y el Aula Universitaria Valdés-Salas por la literatura asturiana y calificó de “realmente fructífero” el foro celebrado en Tineo.

ARRIBADA LITERARIA

Gijón acogió el pasado mes de septiembre una nueva edición de *L'arribada*, las jornadas culturales que organiza la asociación de igual nombre y que reúnen a los más destacados autores de la región en lengua asturiana con la finalidad de fomentar la literatura autóctona.

A lo largo de una semana pasaron por el Centro de Cultura Antiguo Instituto, autores como Aurora García Rivas, Juan José Gómez, Santiago Liberal, Humberto Gonzali y Carmen Rueda. Las jornadas tendrán continuidad a lo largo de octubre y noviembre en Convera, Colunga y Villaviciosa.

Tras la tradicional llegada al Puerto Deportivo de Gijón del barco en el

que viajaban los escritores, los encuentros literarios se iniciaron con un homenaje a los poetas que versaron en asturiano entre los siglos XIX y XX.

Las actividades culturales incluyeron no sólo charlas, conferencias, tertulias y presentaciones de libros, sino también actos paralelos como actuaciones musicales, entre ellas,

del arpista Dani García de la Cuesta, de Celia González Baschwitz, intérprete de gaita rabil, y de Hervé Perochon, de dulcimer. También se presentó una exposición de obras seleccionadas en el III Concurso de Fotografía de Tierra Astur, y se estrenó el documental titulado *A bruxa de Brañavara*.



Una de las actividades de la 'Arribada, Vagamar Literaria', en el patio del Antiguo Instituto Jovellanos de Gijón.

CANGAS DEL NARCEA

BIBLIOTECA PÚBLICA

'P. LUIS ALFONSO DE CARVALLO'

Viajera e inquieta desde que se creara hace ya casi sesenta años, la Biblioteca Municipal de Cangas del Narcea ha vuelto a cambiar de sede -y esta vez el cambio ha sido espectacular-, para cumplir con su vocación de ofrecer siempre el mejor servicio a sus usuarios.

La Biblioteca Pública Municipal *P. Luis Alfonso de Carvalho*, de Cangas del Narcea, ha estrenado nueva ubicación, la tercera desde su fundación en 1952, para asentarse en una construcción del siglo XVI, de estilo renacentista, que ha sido rehabilitada por el arquitecto Félix Gordillo García, en un proyecto conjunto del Ayuntamiento de Cangas del Narcea, que adquirió el edificio, y la Consejería de Cultura del Principado de Asturias, que financió su remodelación.

Tras recibir a los lectores primero en el entresuelo y luego, en los bajos del patio del Palacio Conde de Toreno, sede del propio Ayuntamiento cangués, ocupa ahora la práctica totalidad de la primera y la segunda plantas de la nueva Casa de Cultura, en un espacio que casi duplica la superficie de la que disponía anteriormente y que alcanza los 400 metros cuadrados.

Como antesala de la biblioteca, el visitante accede a la sala de prensa y revistas, para llegar luego a las salas destinadas a los usuarios infantiles y juveniles y a dos más para los usuarios adultos. En el segundo piso se ha habilitado un espacio más para lectores juveniles y otro que alberga un importante fondo de temática asturiana, así como una sección dedicada a la bibliografía de la Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED).

Las nuevas instalaciones cuentan, además, con dos pequeñas aulas de estudio con capacidad para una docena de personas, y en ellas se ha reservado un lugar específico para el depósito de fondos, del que carecía anteriormente. Todo ello le permite ofrecer a sus usuarios más de 25.000 títulos entre libros, discos y vídeos.





El cambio de sede ha supuesto un importante acicate para atraer nuevos usuarios al centro, que si hasta su traslado registraba una media de quince nuevos socios al mes, desde que se encuentra en la nueva Casa de Cultura casi ha triplicado esta cifra para alcanzar ya a los cuarenta nuevos socios mensuales, tanto en el caso de lectores adultos como infantiles y juveniles.

La entusiasta respuesta de los habitantes del municipio se ha dejado notar también en la participación por parte de los más pequeños en el programa de animación a la lectura *Un Libro llamado Juguete*, desarrollado en la sección infantil de la biblioteca en colaboración con la Oficina de Información Juvenil, que va dirigido a niños de entre cuatro y diez años. En su cuarto año de andadura este programa ha alcanzado inmejorables cotas de asistencia en sus primeras sesiones este verano.

Entre las mejoras que el traslado ha hecho posible se encuentra la nueva conexión inalámbrica a inter-

net que desde el pasado mes de agosto se ha puesto a disposición de los usuarios del centro, que abrió sus puertas al público el pasado 5 de mayo, tras la inauguración oficial de la Casa de Cultura *Palacio de Omaña*, presidida por la Consejera de Cultura, Mercedes Álvarez, y el Alcalde de Cangas del Narcea, José Manuel Martínez.

En esta Casa de Cultura, la Biblioteca Municipal *P. Luis Alfonso de Carvallo* comparte espacio con el Centro de Dinamización Tecnológico Local, las oficinas de Información Juvenil, de Turismo y de Normalización Lingüística, el Aula de la UNED, el auditorio y salas de exposiciones. Con esta proximidad de servicios se pretende convertir este espacio en un modelo de gestión cultural de vanguardia para todo el concejo.



RED DE BIBLIOTECAS DE MIERES

‘EL PALACIO AZUL DE LOS INGENIEROS BELGAS’

DE FULGENCIO ARGÜELLES

La mirada del escritor Fulgencio Argüelles se sirve de los ojos de Nalo, un aprendiz de jardinero que ha conseguido evadirse de un trabajo en la mina al que parecía abocado y que observa el mundo que le rodea empeñado en buscar y alcanzar la sabiduría, para reflejar un momento clave en la historia de Asturias que abarca los años previos y posteriores a la revolución del 34. De su mano descubren el lector y el paseante lugares que han servido de referencia al autor para su creación.

Más de medio centenar de lectores recorrieron el pasado Día del Libro, junto a Fulgencio Argüelles algunos de los paisajes que retrata en su novela *El palacio azul de los ingenieros belgas*. Esta ruta literaria reprodujo el viaje interior de su protagonista, un joven Nalo que debe realizar sus propios descubrimientos en una época histórica convulsa y cambiante.

La primera parada de esta ruta se realizó en el Pozo San Nicolás, en Ablaña, donde Argüelles leyó unos pasajes de su novela que guardan relación con esta emblemática mina asturiana: *“Recuerdo algunas cosas de mi padre de forma dispersa, aunque no muchas. Trabajaba como entibador en las minas de carbón y era grande, muy grande, y tenía la voz bronca y rotunda, y le chorreaba el sudor por las sienes y por los costados de la nariz y siempre estaba sediento. La tarde de su muerte la conservo aún nítida en la memoria...”*.

La tumba de Numa Gulhou, empresario de origen

francés y figura clave en la revolución industrial que vivió la cuenca del Caudal, fue el siguiente telón de fondo para las palabras de Argüelles, a las que siguieron la descripción del palacio azul que da título al libro, el Chalet de Figaredo, hoy la sede del Centro de Cooperación y Desarrollo Territorial de la Universidad de Oviedo (CeCoded): *“Y llegó la primavera al jardín del palacio azul antes que a ningún otro lugar del pueblo...”*.

La siguiente parada se llevó a cabo en el poblado minero de Bustiello, donde la lectura elegida retrató el



“mira Nalo, las revoluciones hay que hacerlas aunque duren media hora, para mucha gente son la esperanza de que las cosas cambien, sin esa esperanza no aguantarían...”

abismo social que separaba a los propietarios de los bellos palacios de los obreros sobre quienes ejercían su autoridad y de los que, en realidad, también se sentían dueños absolutos. No sólo diseñaban sus casas, sus trabajos y hasta su salud, sino también sus vidas: “y así los señores poderosos iban haciendo de la hipocresía una virtud y los asalariados convertían sus iniciativas en agradecimiento...”.

La ruta diseñada por la Red de Bibliotecas de Mieres se cerró con la visita al pueblo de Cenera, en el que Fulgencio Argüelles pasó sus años de infancia y juventud, y en el que reside actualmente tras unos años alejado de la región. Allí se leyeron los últimos pasajes de una obra que obtuvo el Premio Café Gijón de Novela en el año

2003 por su más que notable calidad literaria y por el excepcional retrato que ofrece de una época clave en la historia de Asturias y de España: “...esas luchas enterradas de las raíces eran el sustento de la vida del árbol y representaban las revoluciones ocultas de quienes reclamaban la luz y aspiraban a formar parte del tronco...”.

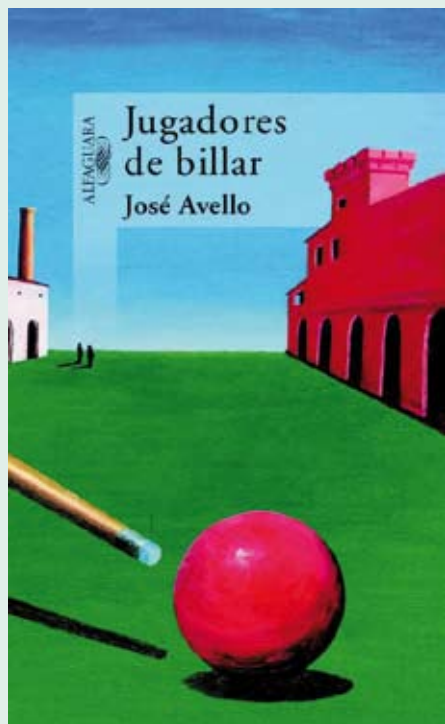
La Red de Bibliotecas de Mieres ha creado una original ruta literaria que ha trascendido los objetivos iniciales de esta actividad, insertándose en el territorio y pasando a formar parte de las rutas turísticas de la Montaña Central Asturiana tras la edición de un folleto que se encuentra disponible en las oficinas de turismo y en las propias bibliotecas. Una singular invitación a la lectura de la novela y a la visita del concejo.

La Red de Bibliotecas de Mieres ha editado un folleto en el que recoge el itinerario de la ruta, disponible en las oficinas de turismo.



A. Pozo Nicolasa (Ablaña). B. Tumba de Numa Gilhou. C. Chalet de Figaredo. D. Bustiello. E. Cenera.





JOSÉ AVELLO

Jugadores de billar
pp. 249-250

Las tardes de julio se le hacían interminables, no lograba concentrarse para leer. Se esforzaba con unas cuantas páginas pero enseguida se daba cuenta de que no había retenido una sola idea, que se había perdido, que las palabras no eran más que manchitas negras en las que no conseguía penetrar, especialmente si venían escritas en francés, pues entonces las manchitas ni siquiera lograban componer dibujos fugaces en su mente, eran simples cosas. Estaba leyendo una novela que Adelina Valle le había recomendado el último día que estuvo en

la biblioteca, *Les coulisses du ciel*, de Pierre Boulle. Cada tarde, antes de entrar en la sala de lectura de la biblioteca, Flora pasaba por delante del despacho de Adelina. Si la puerta de cristal estaba abierta, se asomaba y la saludaba en un arranque de audacia: «Hola, ¿qué tal?», luego hablaban de cosas imposibles durante dos o tres minutos. A veces ella le informaba sobre las novedades recibidas o le recomendaba algún libro. Jamás hablaban de asuntos personales, su tema favorito era el clima. Pero esa tarde Adelina tenía sobre su mesa aquel libro especialmente reservado para él. «Te gustará -le dijo-, ya verás, a mí me interesó mucho, es una novela muy metafísica». La novela versaba sobre la Santísima Trinidad en sentido estricto, sin ningún tipo de metáfora, una historia que transcurría en el cielo. Por lo que llevaba leído, Floro intuía que trataba un asunto de celos entre el Padre y el Hijo con un argumento no demasiado complicado, pero no lograba concentrarse en su lectura, pese a tomada casi como una obligación, o precisamente por ello, porque se sentía obligado a exponer ante Adelina una opinión fundada, algunos comentarios inteligentes o al menos ingeniosos. Hacía diez días de eso y la echaba de menos, ni siquiera sabía que su madre estaba enferma, jamás se habían llamado por teléfono y ¿a quién iba a preguntar por él?, quizás ni se había dado cuenta de que llevaba diez días sin aparecer por la biblioteca. No podía volver hasta que hubiera leído el libro, pero no lograba concentrarse. Se pasaba la tarde esperando a que su madre subiera de la tienda para abandonar la laxa contabilidad que debía llevar sobre las copas de la tía Margarita. Le había encarecido que la controlase, que no la dejase tomar más de dos tragos de anís, que escondiese la botella. Floro aborrecía aquella sórdida vigilancia que, por otro lado, su tía sorteaba con extrema facilidad a juzgar por los alegres y disparatados chismorreos con que solía recibir a su hermana a la hora del crepúsculo, cuando se producía el cambio de guardia. Sólo entonces salía Floro a jugar al billar con la esperanza de encontrarse con alguien conocido, alguien que no fuese Dionisio, alguien que ofreciese la oportunidad de una conversación, de una respuesta.

B V CONGRESO NACIONAL DE BIBLIOTECAS PÚBLICAS LAS BIBLIOTECAS ACEPTAN EL RETO

Biblioteca pública y contenidos digitales: retos y oportunidades es el lema en torno al cual debatirán más de quinientos expertos y profesionales durante el V Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas que se celebrará los días 3, 4 y 5 de noviembre en Laboral Ciudad de la Cultura de Gijón. Un invitado de lujo, el Director de la Real Academia Española, Víctor García de la Concha, será en encargado de impartir la conferencia inaugural.

La nueva sociedad digital del siglo XXI y el papel que deben desempeñar las bibliotecas en la conservación y difusión de los nuevos soportes y contenidos son el eje sobre el que girará el V Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas, organizado por la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas del Ministerio de Cultura, a través de la Subdirección General de Coordinación Bibliotecaria, y que cuenta con la colaboración del Gobierno del Principado de Asturias y el apoyo de las Comunidades Autónomas, la Federación Española de Municipios y Provincias, fundaciones y asociaciones profesionales de bibliotecas.

Graells, profesor de Biblioteconomía y Documentación de la Universidad de Barcelona; Kathryn Greenhill, profesora de Biblioteconomía y Documentación de la Curtin University of Technology de Australia, y Régis Dutremée, jefe del Departamento Biblioteca Digital del Centro Georges Pompidou (Francia).

Participación asturiana

La Red de bibliotecas del Principado tomará parte activa en los debates de este importante foro, que servirán para definir cómo ha de ser el futuro y cómo adaptarse a él. Así, además de colaborar en la organización mediante el Comité Local y la participación en las comisiones de valoración, se presentarán varias comunicaciones y videos. En el apartado de comunicaciones Ana Zarabozo, de la Biblioteca de Piedras Blancas presentará *Realidad 2.0: estrategias de uso del Social Media a pie de mostrador*. En el apartado de videos la Fundación Municipal de Cultura de Gijón presentará un video sobre *La red municipal de Bibliotecas Públicas de Gijón* y otro sobre una de sus actividades más relevantes: *Crear alianzas para formar lectores: el programa de formación de usuarios para centros educativos*. También dentro de este apartado Jesús Fernández, coordinador de nuestra revista, presentará *Biblioasturias, una nueva etapa*, video en el que se presentan sus renovadas secciones y contenidos.



Importantes expertos de la biblioteconomía y la documentación estarán entre los ponentes del Congreso, entre ellos, Eppo Van Nispen Tot Sevenaer, Director Ejecutivo de United Promotion for Books de Holanda; Laura Campbell, responsable del Programa Nacional de Preservación Digital de EEUU; Miquel Termens

VÍCTOR GARCÍA DE LA CONCHA

“HE SIDO Y SOY UN HOMBRE DE BIBLIOTECA”

Villaviciosa, 1934, catedrático emérito de la Universidad de Salamanca y director de la Real Academia Española desde 1998, aún podría ser presentado de forma más exhaustiva, porque para quien siente la pasión por la lengua, sea hablada o escrita, todo trabajo es un placer al que nunca se desea poner fin.

A tres meses de abandonar la dirección de la Real Academia Española, al frente de la cual ha permanecido durante doce años, Víctor García de la Concha no renuncia a su compromiso con la lengua, a la que ha dedicado su vida de todas las formas posibles: disfrutándola como lector; analizándola como estudioso; engrandeciéndola como escritor y normalizándola como académico. Como una de sus últimas actividades oficiales, De la Concha ha querido estar en el V Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas que, además, se celebra en su tierra, esa Asturias a la que nunca deja de regresar siempre que tiene ocasión.

Con una trayectoria profesional como la suya, su vinculación con las bibliotecas ha de ser muy estrecha. ¿Guarda algún recuerdo especial de alguna de ellas?

He tenido la suerte de haberme encontrado desde niño con bibliotecas de las que surgió mi interés por la literatura. La primera que recuerdo era una pequeña que había en Villaviciosa, constituida fundamentalmente con el legado de Balbín de Unquera, cuyo nombre todavía lleva. La conocí por mi padre, que era un gran lector, pero aún era yo demasiado niño. Después sí me interesé por una biblioteca privada que había habido justo enfrente de la que era la casa de mi familia y que había creado mi propio tata-rabuelo, José Caveda y Nava, que llegó a tener cerca de 13.000 volúmenes, lo que en el siglo XIX suponía una cifra muy importante. De mane-

ra que mi contacto con los libros empezó desde muy niño.

¿Cuáles fueron sus primeras lecturas en esas bibliotecas?

Mi padre se instaló en la villa gallega de Chantada como juez y allí descubrí una biblioteca privada de clásicos españoles, propiedad de un sacerdote de Madrid. Había literatura española de la edad media, del Siglo de Oro y del Romanticismo, y allí me convertí, en las largas vacaciones de verano, en un voraz lector. Recuerdo muy bien que el primer libro que leí, a los once años, fue *El Señor de Bembibre*, de Gil y Carrasco. Por él llegué a la novela histórica de Amós de Escalante, etc. antes de pasar al teatro de Lope de Vega. Era una biblioteca privada, sí, pero, curiosamente, en la villa había también un depósito de biblioteca pública cuyos libros estaban encuadernados en tapa dura, con un lomo en cuero de color azul, que recuerdo muy bien y que distribuían, creo, los servicios sociales de Falange. Estaba almacenada en un local semi abandonado, pero pude leer algunos de sus libros. La imagen se me quedó grabada en la memoria y he pensado a menudo en lo que supone una biblioteca olvidada, depredada como era aquella.

Siendo filólogo y teólogo, habrá pasado muchas horas de consulta en bibliotecas.

A medida que fui estudiando, mi biblioteca básica fue la universitaria. Yo vine a Madrid a preparar oposiciones y lo hice en la Biblioteca



Nacional y en la del Ateneo, una biblioteca a la que tengo mucho cariño porque, además, no cerraba por la noche y me permitía estudiar y sacar libros durante horas. Después fui conociendo bibliotecas de todo el mundo. En Roma las había espléndidas y en varias de ellas trabajé. Más tarde conocí las de las universidades americanas, que ya eran el sumo placer. Una de las cosas de las que más orgulloso me siento, en mi modesta labor en la Academia, es haber rehabilitado la vieja biblioteca, para la que hemos recuperado las estanterías, la distribución y las características que tenía cuando se inauguró nuestra actual sede, en 1894. También he tenido la gran suerte de haber instalado en la Academia dos bibliotecas excepcionales, que son fruto de sendos

legados a la corporación: una es la biblioteca del académico y bibliófilo Antonio Rodríguez-Moñino, inaugurada en 1995. Tres años después, en 1998, abrimos la de Dámaso Alonso, que, con sus cuarenta mil volúmenes, tiene asimismo un valor incalculable. Es todo el patrimonio bibliográfico del gran poeta y profesor, director de esta Casa desde 1968 a 1982.

¿Qué papel deben desempeñar las pequeñas bibliotecas, aquellas alejadas de las grandes ciudades y de las grandes instituciones?

Yo fui catedrático de Instituto, así que conozco muy bien los problemas de las pequeñas bibliotecas y seguramente hablaré de ellos en el congreso de noviembre. Habría que buscar sinergias entre las bibliotecas de los pueblos y las villas, de



modo que si no hay una pública municipal, las que existen en los centros educativos deberían ser de uso común. Siempre he sido un hombre de biblioteca, no un ratón de biblioteca. Un gozoso usuario de ellas porque allí me formé realmente y me sigo formando. Todos los días me sirvo de la de la Academia, que es excelente y al frente de la cual hay una excelente bibliotecaria.

¿Qué tipo de libros elige para disfrutar de una tarde de lectura tranquila?

“No soy un ratón de biblioteca, sino un gozoso usuario de ellas porque allí me formé y me sigo formando”

Mi biblioteca privada es discreta, nunca los he contado, pero habrá en torno a 12.000 libros, de entre los que destaca la poesía contemporánea, de la que soy lector y estudioso. He publicado mucho sobre poetas españoles contemporáneos, tengo medio

interrumpida una obra sobre la poesía española desde la posguerra hasta nuestros días de la que han salido dos volúmenes pero tienen que salir otros tres. Ése es uno de los proyectos que retomaré cuando termine mi mandato. También recibo muchos libros por mi trabajo y porque formo parte de muchos jurados, además de tener muchos amigos poetas. Como resultado, tengo una colección de poesía que mimo con esmero. Pero, aparte de los libros de estudio de lingüística, me interesan, en el plano de la creación, también los de ensayo.

Recorre a las novelas de evasión para descansar de su trabajo. ¿Ha leído, por ejemplo, la trilogía *Millenium* de Stieg Larsson?

La he explorado, pero no la he leído. Yo soy un lector de novelas intensamente literarias, me gustan esos libros que son un reto en el que uno, al terminarlos, encuentra una riqueza impresionante. Precisamente de ese interés surge mi libro *Cinco novelas en clave simbólica*. Cuando leí *Volverás a Región*, de Juan Benet, me pareció un libro inexpugnable. Mario Vargas Llosa confesó durante su presentación, el pasado mes de septiembre en Madrid, que él había sido incapaz de leerlo y Antonio Muñoz Molina, que también participaba en el acto admitió que a él le había pasado igual. Yo me aventuré, y el verbo *aventurar* en el sentido de correr la aventura, es

muy adecuado, a explorar esa obra y he logrado reconstruir la historia que subyace, borrada, porque eso es lo que quiso Benet, borrar la realidad real para poder construir la gran catedral de palabras, la realidad fingida que es la novela. Me gustan las obras difíciles o que están llenas de cosas, como *Cien años de soledad*, que uno puede leer y volver a leer y siempre encuentra retos nuevos y caminos sin explorar. Me sentí feliz cuando después de terminar mi estudio sobre él y preparar su edición conmemorativa, le dije a Gabriel García Márquez: *Al final de la novela tú hablas de encíclicas cantadas y tu novela es una encíclica cantada*. Y él me respondió: *Eres un pendejo*. Y fue le mayor elogio que me pudo hacer, porque era reconocer que había descubierto una de las claves de su obra.

¿Pasa el futuro, inexorablemente, por el libro electrónico?

Sobre este tema tuve un larguísimo debate con la anterior directora de la Biblioteca Nacional. Estoy rodeado de amigos que son apasionados cibernéticos, Juan Luis Cebrián, por ejemplo, es un cibernético apocalíptico que augura que en poco tiempo desaparecerán los periódicos en papel, una idea a la que me resisto. Según esa distinción que se suele hacer entre el cibernauta migrante y el cibernauta nativo, yo soy un cibernauta migrante y amo demasiado el libro en papel para convertirme en un cibernético entusiasta, entre otras cosas, porque tengo muchísima gente que me ayuda y me aprovecho de ello. Pero mis nietos son cibernautas nativos; al mayor, con ocho años, lo encontré el otro día manejando el ordenador. El libro en papel es un gran invento y por eso, aunque las bibliotecas tengan que adaptarse al futuro, como yo lo hago, que estoy al tanto de cada nuevo modelo de lector electrónico que sale al mercado, sigo prefiriendo el papel. Claro que algunas obras de referencia, como el *Oxford Dictionary*, estarán solo en soporte digital, y nuestro propio Diccionario se puede encontrar desde hace años en la red y tiene un millón de consultas diarias. Pero el diccionario en papel todavía tiene muchos usuarios.

Dicho esto, en la Academia asumimos con naturalidad, día a día, el reto de las transformaciones derivadas de las llamadas nuevas tecno-

logías. Basta recordar que una de las últimas palabras que hemos incorporado al Diccionario ha sido precisamente la de libro electrónico, con el acuerdo unánime de las veintidós academias de la lengua española. Y lo hemos hecho con doble acepción: para denominar, con *libro electrónico*, tanto el soporte como el contenido.



Su mandato al frente de la Academia termina en diciembre. ¿Podría hacernos un balance del tiempo que ha estado al frente de ella?

Ante todo, he de decir que nunca agradeceré suficientemente a mis compañeros académicos que me hayan concedido el honor de poder trabajar de lleno al servicio de la Academia, primero seis años de secretario, siendo director Fernando Lázaro Carreter, y después doce años como director. Los fundadores de la Academia, cuando se dirigieron al Rey para pedirle el patrocinio, aseguraban que ellos no querían más que trabajar *por servir al honor de la nación*. Lázaro y yo, hablando un día de ello, nos dijimos que teníamos que cambiarlo y en lugar de *por servir al honor de la nación* nos pareció mejor decir por el honor de servir a la nación de la lengua, esa gran nación de casi 500 millones de hispanohablantes.

¿Qué importancia han tenido las relaciones con América durante sus años de mandato?

Yo he sido un privilegiado, porque, siendo un gran europeísta, antes no tenía una especial vinculación con América. Pero un día, al final de su mandato, Lázaro Carreter me advirtió de que había dos cosas que él no pudo terminar y que

me tocarían hacer: consolidar la economía de la Academia, aunque eso no se termina nunca, y dedicarme a América. Curiosamente, después de ser elegido, su Majestad el Rey me felicitó y me dijo que sólo iba a pedirme una cosa; que me dedicara a América, a visitar las academias y que él me abiría el camino. Y así lo hice. Fui el primer director que visitó todas las academias americanas, y no una, sino varias veces, y pudimos sentar las bases de lo que ahora se llama la política lingüística panhispánica, que es que todo lo que afecta a la lengua, los grandes códigos, el diccionario, la gramática... Todo eso ya no es obra de la Academia española sino de todas las academias, y a eso es a lo que he dedicado mi mayor esfuerzo, el ochenta por ciento de mi tiempo, y hoy es una realidad gozosísima. Somos una auténtica familia, somos amigos, vienen, vamos... Este mismo otoño nos veremos para recoger el Premio Internacional Don Quijote de la Mancha, que han concedido precisamente a la *Nueva gramática de la lengua española*. También está prevista una reunión de la comisión interacadémica de ortografía en San Millán de la Cogolla. Y después tenemos la reunión de la Feria Internacional del Libro de Guadalajara, en México. Es una preciosa realidad. La lengua es de todos, pero los españoles solo somos la décima parte del mundo hispanohablante. He tenido la inmensa fortuna de poder hacer todo eso. ¿He trabajado mucho? Sí, lo he hecho, he sacrificado muchas cosas, pero es tan intensa la emoción y tal el honor de haber podido servir a España y a ese gran patrimonio común que es la lengua...

Una labor reconocida con una alta distinción: el Toisón de Oro.

Así es. Un día, en enero, me llamó el Rey y me anunció que me iba a conceder el Toisón de Oro. ¡No me caí de milagro! No hay mayor felicidad, porque, como le dije al Rey durante la ceremonia de entrega, sería yo quien tendría que pagar por esa gran oportunidad de servicio a la nación y de trabajo por la unidad de la lengua en una línea que el propio Rey trazó. Mis compañeros me arroparon con toda su ayuda y su cariño, de manera que soy muy afortunado por haber tenido esa oportunidad.

AMIN MAALOUF

“SIEMPRE TENGO A MI LADO UN LIBRO ABIERTO”

Amin Maalouf (Beirut, 1949) ha conseguido “abordar con lucidez la complejidad de la condición humana desde la ficción histórica y la reflexión teórica”, en palabras del jurado que le otorgó este año el Premio Príncipe de Asturias de las Letras. “Frente a la desesperanza, la resignación o el victimismo, su obra traza una línea propia hacia la tolerancia y la reconciliación, un puente que ahonda en las raíces comunes de los pueblos y las culturas”.

Considerado por muchos como un autor incómodo, este periodista franco-libanés que vive a caballo entre el Oriente y el Occidente levanta ampollas por su lúcida crítica a lo peor de ambos mundos, que conoce muy bien. Firme defensor de la libertad individual, de la tolerancia y la justicia social, Amin Maalouf apuesta por superar diferencias a través del conocimiento del otro y del amor, un sentimiento por el que merece la pena luchar y que “confiere a la humanidad su nobleza y su verdadera grandeza”.

La concesión del Premio Príncipe de Asturias las Letras 2010 destaca no sólo el lenguaje intenso y sugerente de sus obras, sino también su alegato a favor de la tolerancia y la reconciliación de los pueblos. ¿Supone este galardón la prueba de que no está clamando en el desierto?

Nuestras sociedades deben enfrentarse al desafío que significa permitir la convivencia de personas

llegadas de diversos orígenes. Una lucha que será larga y ardua, ya sea entre poblaciones locales que difieren en idioma, religión, color, etc. o sean poblaciones de inmigrantes. Por desgracia, no hemos avanzado apenas en este ámbito; creo más bien que incluso hemos retrocedido en las últimas décadas. Efectivamente, en muchas ocasiones tengo el sentimiento de ‘gritar en el desierto’.

Ha dicho en alguna ocasión que las relaciones humanas son más importantes que los vínculos históricos y que lo que nos salva es el amor. Pero en el mundo surgido tras el 11-S, en el que ha crecido una brecha de incomprensión y desconfianza, ¿le parece que queda sitio para los buenos sentimientos?

Los seres humanos no son propiedad de sus comunidades, sus naciones, sus clanes, ni siquiera de sus familias. Todo ser humano, mujer u hombre, debe ser capaz de disponer libremente de su vida. Para mí es un principio ético que trasciende



"Me gustan las bibliotecas que están abiertas hasta tarde, donde uno puede concentrarse en su trabajo sin tener que mirar la hora"

"Los libros son una presencia necesaria, tranquilizadora y relajante; un paisaje necesario para la serenidad, la reflexión, y para la escritura"

"Los seres humanos no son propiedad de sus comunidades, sus naciones, sus clanes, ni siquiera sus familias"

todas las leyes religiosas o estatales. Uno de los mitos literarios que expresan este deseo de liberación es el de *Romeo y Julieta*, que quisieron desafiar al conflicto entre sus dos familias. De hecho, a lo largo de la historia nos encontramos con innumerables ejemplos de personas valientes que se atrevieron a considerar al otro como una persona y no como miembro de una comunidad, y que dieron prioridad al amor. Es esta lucha la que confiere a la humanidad su nobleza y su verdadera grandeza.

Apela al Al-Ándalus como ejemplo de tolerancia y convivencia de judíos, musulmanes y cristianos. Pero, ¿no está un tanto mitificada aquella España de las tres culturas?

La civilización construida en la *España de las tres religiones* siempre tendrá un lugar especial en la historia del mundo. Pero no debemos juzgar tiempos como aquellos en función de nuestros criterios de hoy en día. A modo de comparación, el siglo de Pericles, en Atenas, es igualmente uno de los momentos más importantes en la historia humana, pues en él tuvo lugar el nacimiento de la filosofía y el teatro, y los comienzos de la democracia. Si se trata de desacreditar esa época, uno siempre puede decir: sí, pero tenían la esclavitud, pero las mujeres estaban ausentes, pero Sócrates fue condenado a muerte, etc. Ni que decir tiene que el modelo ateniense no puede ser reproduci-

do exactamente dos milenios y medio más tarde, pero sigue siendo para nosotros una referencia, un mito positivo, que puede ayudarnos a encontrar nuestro camino y entender el significado de la aventura humana. Diría lo mismo para la España de las tres religiones.

Se sumó hace unos meses a la petición de, entre otros, José Saramago y Juan Goytisolo, para que el Premio Príncipe de Asturias de la Concordia le fuera concedido este año a los moriscos expulsados de su tierra en los siglos XVI y XVII. Un galardón que ya recayó hace veinte años en las Comunidades Sefardíes, descendientes de los judíos que vivieron en la Península Ibérica. ¿Percibe una diferencia en el modo en el que la comunidad internacional trata a judíos y musulmanes?

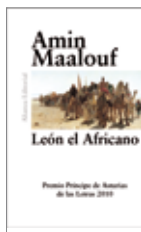
Las relaciones actuales entre el mundo musulmán y el mundo judío son desastrosas, lo que contribuye mucho a la atmósfera venenosa de nuestro tiempo. Lo que me atrajo de esa iniciativa fue que su principal preocupación es trabajar para esa imprescindible reconciliación. Desde este punto de vista, lo que pasó en Córdoba alrededor del siglo XII merece ser recordado, meditado y honrado.

Usted no renuncia a ninguna de las partes que forman ese gran crisol cultural en el que ha crecido. Precisamente, ese mestizaje es lo que considera fundamental para lograr un futuro de



Las cruzadas vistas por los árabes 1983

Historia de las cruzadas tal y como las vivieron en el lado musulmán, un punto de vista hasta ahora olvidado en el mundo occidental. Abarca el periodo comprendido entre la llegada de los primeros cruzados a Tierra Santa en 1096 y la toma de Acre por el sultán Jalil en 1291.



León el Africano 1986

Mientras dos grandes imperios pugnan por la supremacía en el Mediterráneo, un hombre nacido en Granada poco antes de la caída de la ciudad en manos cristianas vive una aventura extraordinaria, uniendo en su experiencia Oriente y Occidente, el mundo cristiano y el islam.

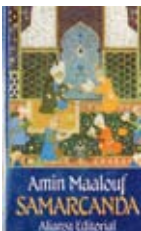


tolerancia. Sin embargo, es muy común que en situaciones así se termine siendo rechazado por ambos mundos. ¿No será siempre un árabe en Francia y un cristiano para los musulmanes?

Es difícil asumir esta doble pertenencia al Mundo Árabe y a Occidente. Pero es la realidad de mi identidad y debo asumirla. Lo que me preocupa no es cómo me percibo a mi mismo, es cómo nuestras sociedades se muestran incapaces de gestionar la cuestión identitaria. Se debería trabajar por una coexistencia armoniosa y ayudar a las personas, inmigrantes o no, a asumir su propia diversidad, para que puedan integrarse a los otros y abrirse con serenidad. En su lugar, se utiliza la diversidad cultural como una herramienta política, se favorece el nacionalismo, se practica la discriminación, se multiplican los errores y se exacerban las tensiones en lugar de atenuarlas.

En su ensayo *Las identidades asesinas* carga contra la locura que incita a los hombres a matarse entre sí en el nombre de una etnia, lengua o religión. Pero los nacionalismos siguen muy presentes en nuestro mundo. En el siglo XXI de la globalización cultural, de internet, etc. ¿No debería ser más fácil superar las fronteras?

Es realmente importante preservar el patrimonio cultural que hemos recibido de nuestros padres, pero es necesario saber conciliar esta actitud de fidelidad con una actitud de apertura. No siempre es fácil. Al ser sometido a una discriminación, ya sea por motivos religiosos, raciales, lingüísticos u otros, la tentación de responder con agresividad es grande, sea por espíritu de venganza o por temor a perder lo adquirido y de regresar a una situación anterior. A menudo, los perseguidos se convierten en perseguidores, y se necesita mucha



Samarcanda 1988

Tomando como hilo conductor los avatares de un manuscrito que, con el nombre de la mítica ciudad, contiene los rubaiyat del poeta persa Omar Jayyám, Maalouf recrea un fascinante mundo oriental en el marco de la Persia medieval, desgarrada por profundas contradicciones.



Los jardines de Luz 1991

En el inicio de la era cristiana y a las orillas del Tigris comienza la historia de un hombre que llegaría a ser el fundador de una doctrina universal, conciliadora de tres religiones y reveladora de una visión del mundo profundamente humana y tan audaz que acabaría siendo inexorablemente perseguida.

sabiduría y magnanimidad para saber superar los propios sufrimientos como lo hizo un hombre como Mandela.

Todas las grandes civilizaciones han evolucionado, adaptándose a una forma de modernidad y a unos derechos humanos básicos, pero una parte del Oriente no lo ha hecho. Los países árabes parecen anclados en una Edad Media en la que la religión (aunque no sólo) es uno de sus principales lastres. ¿Cómo conseguir que eso cambie?

El mundo árabe pasa por uno de los momentos más oscuros de su historia. Ésta es una realidad que afecta profundamente a todos los que pertenecen a esta civilización, y a todos los que conocen la gloria de su pasado. En ninguna parte se encuentra una verdadera democracia, que permita a los ciudadanos vivir con la cabeza alta, y respete los derechos de los más débiles. En la mayoría de los países, la situación de las mujeres y las minorías sigue deteriorándose. Esta tragedia no tiene una explicación simple, numerosos factores contribuyen –estratégicos, sociológicos, ideológicos, etc.– y no se puede señalar con el dedo a un sólo factor determinante. En cuanto a la religión, está claro que el lugar que ocupa hoy en día en la vida social e intelectual es demasiado grande. Y también está claro que las libertades civiles se ven limitadas por los poderes autoritarios, que se preocupan muy poco por el bienestar de los ciudadanos.

La convivencia entre diferentes pueblos y religiones con la cada vez más numerosa llegada de inmigrantes al Primer Mundo debería propiciar la tolerancia y la convivencia que permite el conocimiento y la proximidad. Sin embargo, no parece que esto ocurra.

Desafortunadamente, la proximidad no produce to-

lerancia, ni incluso un mejor conocimiento del otro. Hay, en todo el mundo, poblaciones que conviven desde hace siglos sin que su vecindad produzca otra cosa que tenaces prejuicios y odio perdurable. Mi convicción es que la coexistencia armoniosa y la convivencia deben aprenderse, que se necesita una educación activa y paciente por parte de las autoridades, por parte de los profesores, de los artistas, de los escritores. Es una larga lucha que nunca está completamente ganada, y hoy en día incluso se está perdiendo en muchos países, especialmente en los dos países que considero míos, el Líbano y Francia.

Ante el mundo actual, enfrentado tras el 11-S; con la economía herida tras la crisis mundial; con un sistema capitalista que globaliza la miseria, pero no la riqueza; con un mundo árabe enquistado en el pasado y un Occidente perdido en sus propias contradicciones, ¿es pesimista frente al futuro?

Efectivamente estoy muy preocupado. Creo que estamos entrando en una época de regresión moral, en la que habrá menos democracia, menos paz social, menos solidaridad entre las naciones y dentro de cada nación. Estoy convencido de que nuestra generación será juzgada muy severamente por las generaciones futuras.

El Premio Príncipe de las Letras 2010 ha destacado la importancia de su obra por los valores que propone y, por supuesto, por su valor literario. Usted es ampliamente conocido por sus novelas y ensayos, pero también es autor de varios libretos de ópera. No es ésta una actividad muy habitual en un escritor.

En 1997 entré en el mundo de la ópera gracias a tres personas que tuvieron la idea de proponerme escribir un libreto: Gerard Mortier, que era entonces director del Festival Salzburgo y ahora es director artístico del Teatro Real de Madrid; Kaija

El primer siglo después de Béatrice 1992

Una sustancia provoca que los hombres que la toman tengan descendencia únicamente masculina. Una fábula acerca de lo que sucedería si el número de mujeres descendiera significativamente, desequilibrio que también denuncia entre un Norte rico y un Sur empobrecido.



La roca de Tanios 1993

Ambientada en un Líbano dividido por el enfrentamiento entre Egipto y el Imperio Otomano, narra la muerte violenta de un patriarca, cuyo asesino, refugiado en Chipre, es devuelto a su tierra para ser castigado. El amor, la venganza y la muerte sirven para tejer la trama de este relato.



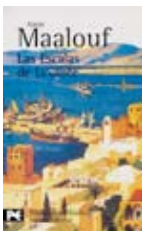


Saariaho, compositor finlandés; y Peter Sellars, el director estadounidense. Ellos se reunieron para trabajar en el proyecto de una ópera y decidieron ofrecerme la escritura del libreto. *L'Amour de loin* fue estrenada en el Festival de Salzburgo en el año 2000. Otras tres óperas la seguirían a lo largo de los diez años siguientes.

La novela histórica, sobre todo en el caso de España, está viviendo un importante boom editorial. ¿Debería aprovecharse este tirón comer-

cial para ofrecer una visión crítica y realista del pasado histórico y no como un simple telón de fondo ameno y colorista?

El matrimonio entre la historia y la ficción es una de las grandes tradiciones de la literatura, desde *La Ilíada* a *La marcha Radetzky*, pasando por *Macbeth*, *Yo, Claudio*, *El Cid*, *Los tres mosqueteros*, *Guerra y Paz*, y muchas otras obras en diferentes idiomas y en géneros diversos. De vez en cuando nos parece que este es un fenómeno del pasado,



Las escalas de Levante 1996

Apasionante historia de Ossyane Ketabdar, emblema de la encrucijada de caminos que ha sido desde siempre el Oriente próximo, y cuya azarosa existencia encarna a la perfección la de todos aquellos a quienes la violencia humana y los vaivenes de la Historia han desposeído de lo que más aprecian.



Identidades asesinas 1998

Maalouf denuncia la locura que incita a los hombres a matarse entre sí en el nombre de una etnia, lengua o religión en este libro que es, a la vez, una tentativa de comprender por qué en la historia de la humanidad la afirmación del uno ha significado siempre la negación del otro.

"La civilización construida en la España de las tres religiones siempre tendrá un lugar especial en la historia del mundo"

"En ninguna parte se encuentra una verdadera democracia, que permita a los ciudadanos vivir con la cabeza alta, y respete los derechos de los más débiles"

"Estamos entrando en una época de regresión moral, en la que habrá menos democracia, menos paz social y menos solidaridad"

hasta que nuevas obras vienen a llamar la atención sobre la perdurabilidad del fenómeno. Por supuesto, no todos los hijos de esta pareja tienen las mismas cualidades, algo que repercute positiva o negativamente en la reputación del matrimonio. A veces el éxito innmerecido de una historia de amor camuflada nos irrita y con razón. Pero me parece que esta noble tradición literaria, que nos dio obras maestras en todos los tiempos, jamás pasará de moda. La humanidad siempre tendrá que contar su pasado, de interpretarlo, y también de reinventarlo.

Como autor tiene una vinculación especial con España. Su primera novela y la que le dio a conocer internacionalmente, *León el Africano*, trata sobre un árabe-español nacido en Granada en el siglo XV, un hombre culto que viajó hasta lugares en donde pocos occidentales habían llegado antes. ¿Es el viaje, tanto el interior como el físico, un medio para facilitar la tolerancia, además de un modo de desarrollo personal?

Lo que es importante, desde mi punto de vista, es la curiosidad, el deseo de conocer el mundo, sus paisajes, sus gentes, sus lenguas, sus culturas. En otro tiempo el viaje era la única manera de conocer países lejanos. Hoy en día viajamos mucho más, pero también se puede aprender sobre el mundo sin tener que viajar, o viajando solo un poco. En cuanto a la posibilidad de viajar para hacernos más abiertos a los demás, yo diría que ello depende de la

forma de viajar y del espíritu con el que viajamos. A menudo llevamos con nosotros nuestros prejuicios y regresamos sin haberlos cambiado. Nosotros, los seres humanos, tenemos una gran capacidad para el engaño: no somos capaces de ver las cosas que contradicen nuestros prejuicios y sí de ver únicamente las cosas que los refuerzan.

Como lector, ¿qué tipo de obras prefiere?

Soy un lector muy ecléctico. Leo ficción y no ficción, en muchas áreas. Para la literatura no me limito a un género en particular. Todas las literaturas del mundo me aportan algo, ya sea por el estilo, ya sea por el arte narrativo, o por el conocimiento de la sociedad en que estas obras fueron escritas. En todo caso, yo siempre tengo a mi lado un libro abierto, al que regreso en la tarde o noche, o al final de mi jornada de escritura.

Biblioteca... ¿qué significa esta palabra en su vida?

Siempre he vivido rodeado de libros, primero en la casa de mis padres, después en la mía. Cuando me fui del Líbano, en medio de la guerra, dejé mis libros a mis espaldas, y después, cada vez que mi padre venía a visitarme a Francia, me traía libros de mi biblioteca en su equipaje. Para mí, los libros no sólo son importantes por su contenido, ellos constituyen una presencia necesaria, tranquilizadora y relajante; un paisaje necesario para la serenidad, la reflexión, y para la escritura.

El amor de lejos 2000

Su primer libreto de ópera se inspira en la figura de Jaufre Rudel, príncipe de Blaye y trovador en la Aquitania del siglo XII, de quien se cuenta que partió a las Cruzadas para reunirse con la condesa de Trípoli de la que se enamoró por lo que de ella contaban los peregrinos que venían de Antioquía.

El viaje de Baldassare 2000

Año de 1666, año del Anticristo y, para muchos agoreros, el del fin de los tiempos. Baldassare no logra sustraerse al clima de inquietud y emprende un viaje en busca de un libro que puede ser su salvación, un periplo con el que Maalouf reivindica el derecho a ser extranjero sin humillaciones.





P. COSÍNO-ANAYA

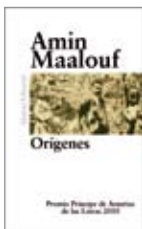
¿Fue o es usuario de bibliotecas? Y si es así, ¿lo es más cómo lector o como periodista y escritor que busca documentación?

He frecuentado mucho en París la Biblioteca Nacional y también la del Museo Guimet y la del Instituto de Lenguas Orientales. Las visitaba sobre todo por mi investigación y documentación, pero también por la atmósfera, propicia a la concentra-

ción. Me gustan las bibliotecas que están abiertas hasta tarde, donde uno puede concentrarse en su trabajo sin tener que mirar la hora.

¿En qué está trabajando actualmente?

Estoy en la mitad de un libro, que no terminaré hasta pasados varios meses. Es demasiado pronto para hablar de él. Sólo diré que se trata de una novela.



Orígenes 2004

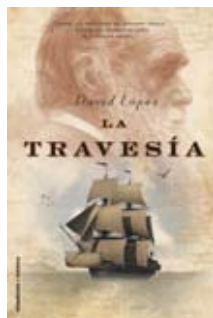
Amin Maalouf vuelve los ojos hacia sus raíces familiares para hurgar en su memoria para resucitar el destino de una tribu, los Maalouf, que desde el Líbano que les vio nacer se expandieron por el mundo para alcanzar tierras tan aparentemente lejanas a su cultura como Cuba.



El desajuste del mundo 2009

El siglo XXI ha empezado con síntomas de sufrir serios desajustes: intelectual, económico y financiero, climático... Maalouf se pregunta si la humanidad ha alcanzado el techo de su incompetencia moral e intenta entender y explicar cómo se ha llegado a tal situación y cómo se podría salir de ella.

DAVID LÓPEZ



A David López (Langreo, 1978), biólogo por formación y escritor por devoción, su juventud no le ha impedido sumar una importante obra, reconocida ya con varios galardones. *Otro afer de niños* (Ediciones EL Problema de Yorick) recibió el Valdemembra de Novela Corta, mientras que *El crimen de los Monegros* (Mondadori) mereció el Jaén de Novela. Además, ha sido finalista dos años consecutivos del Premio de Novela 'Ángel Miguel Pozanco' con *Sarasola y Wyman* en 2006 y *Alubias y guisantes* en 2007. Tras *Todos los puntos de vista* (Jirones de Azul), un diálogo múltiple sobre la infidelidad, acaba de llegar a las librerías su última novela, *La travesía* (Roca Editorial), sobre el viaje de Charles Darwin a bordo del 'Beagle'.

1. Proponga un menú literario: entrada, plato principal y postre.

Vamos a ser generosos y a ofrecer alternativas a un módico precio: para la entrada, *Los restos del día* (Kazuo Ishiguro), *Cien años de soledad* (Gabriel García Márquez) o *Lolita* (Nabokov); para el plato principal *Moby Dick* (Melville), *Mason y Dixon* (Pynchon) o *El Quijote* (Cervantes); para el postre, *La Iliada* (Homero), *El camino de Tokaido* (Robson) o *El loro de Flaubert* (Barnes).

2. ¿Cuál ha sido el último libro que ha sacado en préstamo de una biblioteca?

No libros, sino saga: las obras completas de Patrick O'Brian. *Cosas de la mar*.

3. ¿Qué escena literaria le viene en este momento a la mente?

El comienzo de *El arco iris de gravedad* (Thomas Pynchon). Es sublime.

4. ¿Se ha enamorado de algún personaje literario?

De Kitty, en *Ana Karenina*. Fue la primera novela "seria" que leí, y será un personaje que recordaré siempre. En cambio, el personaje de la *Karenina* nunca me resultó del todo atractivo.

5. Sugiera una tríada de poetas.

Ángel González, Alberti y mi siempre adorado Quedo.

6. ¿Cuál ha sido la (o las) Biblioteca de su vida?

Dos... la Biblioteca de La Felguera, pues en ella comencé a leer de la mano de mi padre, y la de Oviedo, en la que pasé muchísimas horas.

7. ¿Con qué libro despertaría el amor a la lectura en un adolescente?

Ahora existe una proliferación increíble de literatura juvenil, cosa que en aquellos mis años mozos no se daba, o no tanto. ¿Sería demasiado ingenuo soñar de nuevo con Julio Verne, con Salgari? Si eso no fuera posible, en fin, bienvenida sea la señora Rowling... ahora bien, lo de los *vampiretes* no lo paso. Si Stoker levantara la cabeza...

8. Cite tres novelistas a seguir por cualquier lector.

Thomas Pynchon, Ricardo Menéndez Salmón y Julian Barnes. Cada uno en su terreno.

9. Proponga una medida a favor de la difusión de la lectura.

Si a la hora de educar a los niños les enseñáramos qué es la lectura y qué es en realidad el lenguaje, en lugar de aplastarlos bajo el peso del análisis sintáctico, las cosas mejorarían. A ningún niño le entusiasman las aventuras del objeto directo.

10. ¿Quiénes son sus compositores o músicos favoritos?

Aaaah... reconozco que cuando quiero escuchar música, me paso a las filas del rock duro. AC-DC, Baron Rojo, Iron Maiden, Rosendo... tampoco le hago ascos a la buena música de los años 70 y 80.

11. ¿Alguna lectura ha marcado especialmente su vida?

Todas. Si acaso, el primer libro que mis padres me dejaron leer y comprender solo: una versión reducida de la historia del Vellochino de Oro. Todavía recuerdo a Medea mientras mata a sus hermanos.



12. ¿A qué autor rescataría del olvido?

Al capitán Alonso Contreras. Leedlo y sabréis el motivo.

13. Seguro que podría recomendarnos la visión de al menos tres películas.

Apocalypse Now, *Blade Runner* y, ya en plan de cachondeo, *Los Cazafantasmas*.

14. ¿Qué poema interpreta sus sentimientos?

Si dijera que aquél que reza: "miré los muros de

la patria mía..." la gente se llevaría las manos a la cabeza. Así que me quedo, sin salir de Quevedo, con ese otro que asegura: "Madre, al oro yo me humillo..."

15. ¿Cuáles son sus nombres favoritos?

Rodrigo para un hombre. Nerea para una mujer.

16. ¿A qué lugar salido de la imaginación de un autor le gustaría trasladarse?

A Ítaca, para ver llegar a Odiseo. Un personaje, Odiseo. Menudo elemento.

17. Sus artistas más admirados son...

Frank Lloyd Wright y Rafael de Urbino.

18. El último libro que ha comprado ha sido...

Un ensayo de Jared Diamond, *Armas, Gérmenes y Acero*.

19. ¿Puede el e-book reemplazar al formato clásico?

¿Se puede secar una flor entre las páginas de un e-book? Hasta que la gente de Sony o de Apple no invente algo así, con su pan se los coman.

20. ¿Podría decirnos cómo ordena su biblioteca personal?

Ficción y No-Ficción. La Ficción, separada por géneros. Pero nada de orden alfabético. Manías, las justas.

21. ¿Dónde desearía vivir?

En todas partes. Pero por concretar, al lado del mar.

22. ¿A qué persona viva admira?

A mis padres. Han trabajado como esclavos para darme una educación y les he salido casi lo peor que un hijo puede ser: escritor. Al menos no soy diputado.

23. A su juicio ¿cuál es la mejor obra literaria adaptada por el cine?

Apocalypse Now. Quizá no se parezca formalmente a *El Corazón de las Tinieblas*, pero habla del mismo horror.

24. ¿Qué está leyendo actualmente?

Un ensayo sobre el fenómeno del corso en el Mediterráneo, allá por el siglo XVI.

25. ¿Para qué sirve la lectura?

La buena lectura, añadido. Si no se leen buenos libros, un lector no tiene ventaja alguna sobre un analfabeto. La lectura es cultura, es conocimiento, es vida. Es todo, vamos, y por un precio de risa.

MICRORRELATOS



SOMBRAS A LA LUZ (GANADOR)

Analia Soledad Costa

Si sabemos mirar podemos encontrar tanta variedad de sombras como variedad de gente. Hay sombras contorsionistas que se quiebran al medio para caminar pegadas a la pared; sombras suicidas que insisten en enojarse bajo los autos; sombras egocéntricas que pretenden parecer mas grande que aquel que reflejan; sombras esquizofrénicas que aparecen triplicadas al doblar una esquina. Pero todas, toditas, comparten un mismo miedo. Nunca, pero nunca, se despegan de los pies de su dueño, no sea cosa que venga un viento fuerte y se las lleve volando.

EL ASESINO EN SEPIA

M^a Elena Martínez Martínez

Comienza a llover. Y al principio me resisto a abandonar mi puesto en el banco del parque. 'Seran cuatro gotas' pienso. Pero después de esas cuatro otras cuatro, y despues... Corro a guarecerme bajo el kiosco de música a tiempo para ver cómo un periódico olvidado se disuelve en el agua formando en el suelo una película en sepia. Veo en ella a un niño famélico que pregona la irremediable crisis mundial con el reflejo de un avión ardiendo en los ojos. Nada en las manos. Veo sombras que rodean al niño, manotean en el aire y se arañan en el intento de atraer hacia sí a la frágil criatura. Un hombre negro que se alza entre las sombras y extiende su mano sobre ellas acallándolas como el amo acalla a un perro. El hombre que intenta acunar al niño. Este que se retuerce y le muerde, arrancándole despiadadamente la piel. Y esa piel que se funde, que se mezcla con la lluvia en una aleación infame.

El pequeño asesino se mira las manos. Yo miro las mías. Sólo una cosa tenemos en común. Esa nada que se acuna silenciosa en nuestras manos.



PERMEABILIDAD DEL SER

David Alejandro García

Apenas se veía ya la tinta de los panfletos. Ni huellas o colillas, todo barrido por el aguacero. Sin paraguas ni plica, decidí que lo mejor sería esperar, que no hay lluvia que dure cien años. Pasaron los coches y las guerras, silbaron vientos de cambio y hasta vi pasar a dos hermanos siameses. No cesó. Llovió para siempre y se llenaron los almanaques de agua. Hoy he decidido salir a la calle. Sí, soy un microrrelato hecho a base de tinta, vulnerable a las gotas. Quizá por eso mi final quede borroso. Me importa un comino: ahora soy impermeable a las críticas.

QUE CORRA EL AIRE

Caterina Riera Rubio

Con dos hubiese bastado en una situación sencilla, pero no para cerrar aquella acalorada discusión. Sin duda, abundaban las mayores y el resto prácticamente ni se atrevía a participar. Cuando se dio por terminada la reunión, alguien abrió una ventana para airear la sala y, una tras otra, fueron desfilando y precipitándose al vacío. Pronto no quedó ninguna y reinó el silencio. Y tampoco es de extrañar, porque ya se sabe que, a menudo, a las palabras se las lleva el viento.

Relatos seleccionados del IV Concurso de microrrelatos
Literatura Comprimida, organizado por el Servicio
de Juventud de la Comarca de la Sidra.



LA FÁBRICA DE LIBROS

La empresa asturiana Gráficas Eujoa ha respondido a la incertidumbre que provoca la irrupción del libro electrónico con una arriesgada apuesta por la impresión en papel. Su nueva planta comenzó la producción editorial el pasado mes de julio y fue presentada en sociedad con una original campaña de marketing bajo la marca *La fábrica de libros*.

Lee y conducirás, no leas y serás conducido. Con esta cita de Santa Teresa de Jesús, y otras más que permanecen escondidas como tesoros que es necesario descubrir, la web www.lafabricadelibros.com invita a adentrarse en el apasionante mundo de los libros, su historia, su proceso de fabricación, su especial vocabulario y su magia. Por medio de este instrumento y gracias a la nueva maquinaria para encuadernación industrial e impresión digital, Gráficas Eujoa aspira a relanzar la edición e impresión

de libros desde Asturias, partiendo de la premisa de que el principal adversario de los libros no son los dispositivos electrónicos, sino la falta de lectores.

“Nosotros vemos las incertidumbres sobre el futuro del libro en papel como desafíos –afirma Francisco García, gerente de Eujoa–. El libro sobrevivirá si es capaz de adaptarse al nuevo escenario y dar respuesta a un triple desafío: estar hechos con más calidad, menos coste y en plazos de entrega mucho más cortos”. La edición bajo demanda, es decir,



producir exactamente los libros que se necesitan, ni uno más, y a un coste razonable es otra de las estrategias por las que apuesta la empresa. Con esos objetivos en el horizonte y con el fin de responder desde Asturias a este nuevo escenario provocado por las nuevas tecnologías, Eujoa ha creado *La fábrica de libros*.

“Tenemos un compromiso con la difusión de la cultura asturiana –asegura García–. En primer lugar, porque la propia idea de *La fábrica de libros* nace como un intento de poner en valor la producción de libros hecha aquí. Por eso queremos que tanto la website como el perfil en la red social Facebook sean un espacio de encuentro de todos los amantes del libro y de la lectura”.

Para fomentar el conocimiento de los libros, la empresa pondrá en marcha un programa de visitas para escolares de Educación Secundaria Obligatoria con el fin de que conozcan las insta-

laciones y observen en directo cómo se *construye* un libro. “Esto nos parece muy interesante para fomentar el amor por los libros en esas edades porque es la siembra que algún día se recogerá en forma de lectores –explica el gerente–. Queremos implicar a todo el colectivo que trabaja en este ámbito: editores, diseñadores y escritores, pero también a la gran familia de bibliotecarios y de libreros que son en Asturias el soporte fundamental para que el libro y todo lo que culturalmente significa, pueda ser conservado también para las futuras generaciones”.

Pocos aficionados a la lectura sabrán que esa novela de la que disfrutan ha pasado por una máquina capaz de encuadernar bloques de libros de 512 páginas, y que él y otros 4.999 ejemplares iguales a él han sido producidos en menos de una hora; aún menos que ese volumen puede estar cosido con hilo vegetal y haber sido encuadernado, en

medio de un bloque de otros muchos, en tapa dura o espiral. Los visitantes de *La fábrica de libros* en internet descubrirán datos como estos y muchos más sobre el mundo del libro, desde un completo diccionario y una bibliografía, hasta una amplia historia del mundo editorial, pasando por una minuciosa explicación del proceso industrial con el que se fabrica cada ejemplar.

Con este proyecto, Eujoa propone una nueva manera de acercarse al mundo del libro, en un momento en que la incorporación de las nuevas tecnologías obliga a “una reflexión más práctica y realista: el único enemigo temible para el libro es la falta de lectores –asegura Francisco García–. En manos de los amantes de los libros está contribuir a que las jóvenes generaciones no se pierdan la maravillosa experiencia de disfrutar, con el libro entre sus manos, de las mejores historias, contadas por los mejores autores, y publicadas año tras año desde que Johannes Gutenberg imprimió en 1449 el *Misal de Constancia*, primer libro tipográfico de la historia”.

Los libros están compuestos por papel en sus hojas interiores y cartón en sus cubiertas, como recuerda esta web, pero también de un alma en la que todos, autores, diseñadores, editores, impresores, encuadernadores, libreros, bibliotecarios y lectores dejan una parte de su amor por los libros, que, más que un producto que compra y vender, son *siempre una expedición a la verdad*, como dijo Kafka.



Así se fabrica un libro

Del escritor al editor y de éste a la imprenta sin pasar por el papel. Así empieza hoy la vida de un libro gracias a las nuevas tecnologías. En la fase de pre-impresión, donde se define la tipografía, los colores, etc., se realizan las correcciones necesarias sobre el texto original y los cambios de diseño que se consideren oportunos antes de filmar el resultado en las planchas que servirán de base para la impresión definitiva. Tras el proceso de corte y plegado de las hojas llega el momento de encuadernar los diversos cuadernillos que, cosidos o pegados, formarán el libro que llegará a las librerías y a las bibliotecas.





“Último encierro en Naval Gijón” de Eloy Alonso. Ganadora del V Concurso Apfa-Miraes ‘Memorial Ramón González’.

MIRAES 2010

MANERAS DE MIRAR

La sexta edición de la exposición *Miraes*, que permaneció abierta al público durante el pasado mes de junio en el Palacio Conde de Toreno de Oviedo, se ha convertido desde agosto en una muestra itinerante que la llevará por diversos puntos de la geografía asturiana hasta la primavera del año 2011.

Nacida con espíritu de continuidad y vocación itinerante para mostrar el testimonio de una forma de vivir en una sociedad cambiante como la asturiana, *Miraes*, la exposición organizada

cada año por la Asociación Profesional de Fotoperiodistas Asturianos, ha visitado ya las localidades de Sobrescobio, Cabranes, Laviana y Gijón. En octubre se podrá ver en Navia y Ribadesella;

en noviembre en Nava y Langreo; en diciembre, en Colunga; en enero, en Muros del Nalón y Lena; en febrero en Cangas de Onís y Cangas del Narcea; en marzo en Quirós y Grado, y en

abril terminará su recorrido en Pravia.

Miraes recoge en esta ocasión el trabajo realizado por cuarenta fotoperiodistas asturianos a lo largo del año pasado. La exposición muestra fotografías publicadas en diferentes medios regionales y también algunas otras inéditas. Este año, el premio del V Concurso Apfa-Miraes Memorial Ramón González recayó en el fotógrafo avilesino Eloy Alonso, por una instantánea del conflicto laboral en el astillero Naval Gijón, seleccionada como una de las fotos del año por la agencia Reuters y publicada en el libro *Nuestro Mundo Hoy* y en las ediciones digitales e impresas de periódicos como *The Washington Post*, *The Guardian*, *El Mundo* o *Der Spiegel*.

La Consejera de Cultura y Turismo, Mercedes Álvarez, fue la encargada de presidir la inauguración y de hacer entrega del galardón creado en memoria de Ramón González, fotoperiodista asturiano fallecido en accidente de coche en 1993.

Miraes, que alcanzó este año su sexta convocatoria, duplicó en esta cita el número de participantes de su primera edición y reunió un centenar de imágenes sobre la realidad de Asturias, sus conflictos, sus fiestas, sus deportes, su actualidad y todo cuanto conforma la vida de una región cuyo latido se aprecia en cada foto.

En *Miraes* 2010, los fotógrafos asturianos proponen una crónica

visual del 2009, un repaso a 365 días de información a través de la selección de unas imágenes cargadas de significado y, a la vez, de acierto profesional y artístico. Imágenes que recuerdan que informar, buscar y comunicar la noticia es una profesión que exige paciencia, concentración y buenos reflejos para captar ese encuadre que incluya los elementos más expresivos de cada instante.

La Asociación Profesional de Fotoperiodistas Asturianos creó *Miraes* en 2005 con la intención de dar a conocer al público el trabajo diario de los profesionales que la forman, a través de decenas de instantáneas y animados por el deseo de mostrar lo que ellos ven y sienten cada día detrás de la cámara. Nació, así mismo, con la ilusión de darla a conocer en todos los rincones de la geografía de Asturias, un esfuerzo que ha tenido como compensación las muestras de agradecimiento que llegan a la asociación desde los puntos más recónditos de la región.

Con la muestra que cada año ofrece *Miraes*, los asturianos conocen un poco mejor el altísimo nivel de trabajo diario de estos profesionales, reflejo de la consolidación y el reconocimiento público de una producción artística y documental clave para Asturias: la realidad cotidiana, diversa y singular.

www.fotoperiodistas.org





CALENDARIO MIRAES 2010

OCTUBRE 2010

1ª Quincena: Navia

2ª Quincena: Ribadesella

NOVIEMBRE 2010

1ª Quincena: Nava

2ª Quincena: Langreo

DICIEMBRE 2010

Colunga

ENERO 2011

1ª Quincena: Muros del Nalón

2ª Quincena: Lena

FEBRERO 2011

1ª Quincena: Cangas de Onís

2ª Quincena: Cangas del Narcea

MARZO 2011

1ª Quincena: Quirós

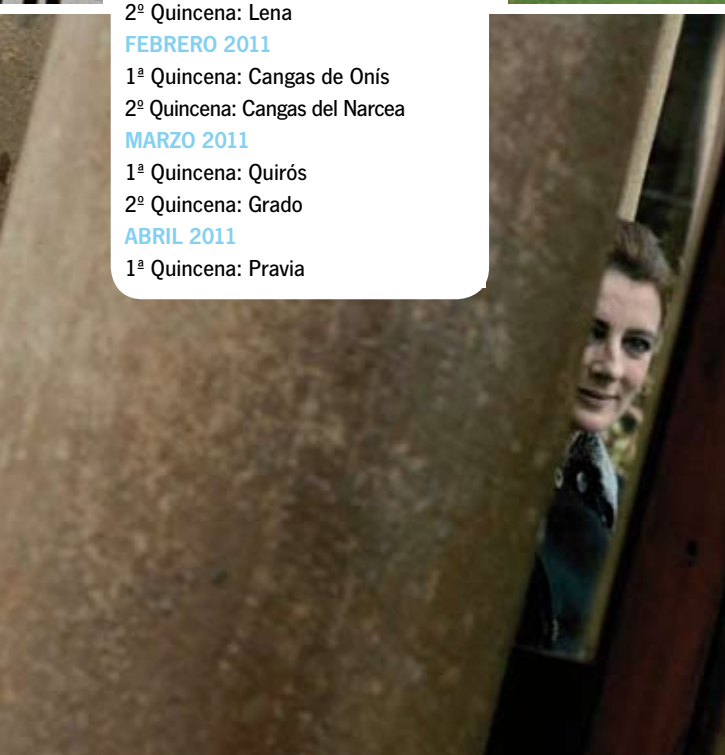
2ª Quincena: Grado

ABRIL 2011

1ª Quincena: Pravia



2.



7.



8.

1. "Manifestación de ganaderos ante la Consejería de Medio Rural y Pesca" de Pablo Lorenzana. 2. "Concurso hípico en Las Mestas" de Joaquín Bilbao. 3. "La escritora Ángeles Caso, ganadora del Premio Planeta" de Armando Álvarez. 4. "Operarios vuelven a montar un toro de Osborne caído por el viento", de Eloy Alonso. 5. Minero en el interior del Pozo Samuño", de José Ramón Silveira. 6. "Oviedo Rugby-Hernani" de Jonás Sánchez.



5.



6.



9.

7. "Il Asturias Tattoo Expo", de Marcos León. 8. "Homenaje a Aida la Fuente en el Parque de San Pedro de los Arcos" de Luisma Murias. 9. "Yelena Isinbayeva en la entrega de los Premios Príncipe de Asturias", de Iván Martínez.



ASTURIAS
CON TODAS
LAS LETRAS

PREMIOS ASTURIAS JOVEN

JÓVENES Y SOBRADAMENTE PREPARADOS

Sergio Gutiérrez Cambor, con *Los dioses de Curtis*, Juan Folguera Martín, con *Historias de la Fortaleza*, y Rosario Hernández Catalán, por *Chernobil, paraíso natural*, han sido los ganadores con los Premios Asturias Joven de Poesía, Narrativa y Textos Teatrales 2009, que concede anualmente la Consejería de Cultura del Principado de Asturias y que están dotados con cinco mil euros cada uno de ellos.

Son jóvenes, son entusiastas y son escritores. Y el pasado 9 de junio recogieron de manos de la Consejera de Cultura del Principado, Mercedes Álvarez, el galardón que los acreditaba como los ganadores de la última edición de los Premios Asturias Joven. Junto con el galardón, recibieron los primeros ejemplares de sus

Acaban de publicarse los libros galardonados en su última edición

obras, editadas por la editorial KRK en la colección *Texu*.

Sergio Gutiérrez Cambor (Lieres, Siero, 1985) era autor hasta ahora de un único poemario, *A dixo a B: perversu*, además de ha-

ber participado en diversos libros conjuntos. El jurado que otorgó el premio a *Los dioses de Curtis* valoró especialmente la unidad y coherencia del mundo que presenta la obra, su mirada incisiva y sin concesiones, con toques de ironía, y un lenguaje depurado, conciso, lleno de fuerza expresiva, en el que lo lírico y lo prosaico conviven sin fisuras. Se trata, en suma, de un poemario arriesgado, con carácter, que nos descubre una voz distinta y personal.

En el caso de Juan Folguera Martín (Avilés, 1974), Licenciado en Derecho por la Universidad de Valladolid y empleado de la Administración de Justicia en varias ciudades, entre ellas Melilla, que le inspiró su obra, ha resultado ganador y finalista de algunos certámenes, entre los que destaca el Primer Premio de relato breve de Desnivel. Uno de sus relatos fue seleccionado para el libro *Relatos en Cadena* organiza-



FOTOGRAFÍA CEDIDA POR LA NUEVA ESPAÑA

do por la Cadena Ser y publicado por Alfaguara.

Historias de la Fortaleza reúne, según el jurado, un conjunto de relatos, que configuran una suerte de novela bien escrita, inédita y contenida. La perspectiva realista de la obra no oculta un desolador y pesimista lirismo, que ayuda en la creación del ambiente. Su título puede interpretarse tanto como el nombre de una ciudad cerrada a los más desfavorecidos, como al

carácter que es necesario poseer para sobrevivir en el peor de los mundos.

Por su parte, Rosario Hernández Catalán (Tuilla, Langreo 1979), Licenciada en Filología Hispánica e investigadora y docente en la Facultad de Filología Española de la Universidad de Oviedo, asesora en diversas universidades de América Latina en tesis de licenciatura y otros trabajos sobre las relaciones entre Literatura y Derecho. Colabo-

ra también en el semanario *Les Noticias* con la sección A la raíz y en la revista *Lúnula* que edita el Ateneo Obrero de Gijón. Ha publicado el libro *Pero este trabajo yo para qué lo hago*, un estudio sociológico sobre el trabajo precario.

Según destacó el jurado, *Chernobil, paraíso natural* es una obra sustancialmente gamberra, provocadora, pero con conciencia, compromiso, denuncia y un soterrado sentido del humor negro.



1. ¿Qué ha significado, a título personal y como escritor, recibir este premio?
2. Defina su obra y el objetivo que le impulsó a escribirla.

Juan Folguera Martín
Premio Asturias Joven
de Narrativa

1. Recibir el Premio Asturias Joven de Narrativa, sobre todo, ha significado para mí una inyección de moral. También ha significado ver publicado el primero de mis libros. Sin duda es una base y una primera referencia, que no perderé de vista a la hora de escribir. Sin embargo, como suele ocurrir con todos los premios organizados por una institución, no ha tenido demasiada repercusión fuera de Asturias.

2. El título *Historias de la Fortaleza* tiene un doble sentido. Por un lado es un conjunto de relatos interrelacionados entre sí, que tienen como nex-

de unión una ciudad: la Fortaleza. Por otro lado se trata de historias difíciles y complicadas, en las que es necesario tener fortaleza para resistirla. Es un libro duro, que intenta describir cómo es la vida en una ciudad fronteriza en la que conviven el Primero y el llamado Tercer Mundo. El objetivo que perseguí cuando lo escribí fue la catarsis. He estado viviendo varios años en una ciudad parecida a la Fortaleza y escribiendo, intenté sacar de mi interior todo lo que vi. Todo ello con un estilo directo, casi aliterario. También es bastante realista, aunque hago guiños al realismo fantástico.





ASTURIAS
CON TODAS
LAS LETRAS



1. ¿Qué ha significado, a título personal y como escritor, recibir este premio?
2. Defina su obra y el objetivo que le impulsó a escribirla.

Rosario Hernández Catalán
Premio Asturias Joven
de Textos Teatrales

1. Un bálsamo para la autoestima. Desde que lo recibí he escrito dos obras de teatro más y una novela. Y he empezado un ensayo y un proyecto artístico. Si el objetivo de estos premios es estimular la creación, conmigo han dado en el clavo. Una misma acaba por no valorar mucho lo que escribe. Se convierte en algo muy común, ideas que al parecer son brillantes, a una misma de tanto vivir en ellas se le tornan normalitas, casi simples. Pero



luego viene una mirada ajena y te premia, entonces vuelves a darte cuenta de la frescura y la validez de lo que haces. Me dio mucha alegría, pero los premios son peligrosos porque alimentan el ego, y el ego tiene la solitaria, nunca come bastante. Por eso hay que alegrarse manteniendo al ego en su sitio, porque un día ganas y otros fracasas. Lo guapo es mantener la dicha interior pase lo que pase.

2. *Chernobil, paraíso natural* es una obra de teatro ritual, sanadora, política y vitalista. La crié en las Hurdes bajo un granado. La concepción tuvo lugar en la portada de un diario que decía alegremente que hoy Chernobil es un parque natural que recibe turistas, paletos con ansias de medir las radiaciones y de sacarse fotos al lado de los reactores. Me inquieta que el mito que vertebra el movimiento antinuclear se convierta de pronto en un jardín con paseantes: los caminos del marketing del lobby antinuclear son inescrutables. Y eso me eriza. Y estéticamente tiene mucha potencia. Así que la obra ya estaba escrita, se escribió sola. Sus personajes, sobre todo Piedra, me usaron de médium. Denuncia y rito. Crítica al Estado, que es muy bueno hasta que deja de serlo, y sobre todo a una ciencia miope y megalómana que viste intocables batas blancas teñidas de sangre. Crítica pero con un tono vital y sanador. Con final feliz, por no multiplicar aún más las amarguras.



1. ¿Qué ha significado, a título personal y como escritor, recibir este premio?
2. Defina su obra y el objetivo que le impulsó a escribirla.

Sergio Gutiérrez Cambor
Premio Asturias Joven de Poesía

1. Una de les coses que más temo, dientro la escritura, ye que llegue'l momentu de tener que defender la obra. El premiu foi una gran palmada. Tarrezo hasta la más pequeña propaganda o promoción cuando s'espera que salga de mi, y, bono, nun pasaría nada si nun gastare ego, pero gasto. Y ye un premiu con munchos nomes grandes. Un luxu tolo que vino col *Asturias Joven*. La publicación con KRK, la promoción del llibru, la xente que conocí –que sigo conociendo–, delles nueves oportunidaes, movimientu. Pero igual, lo que más agradezo, como autor, foi'l compartir convocatoria con autores con obres notra llingua. Hai una cierta mirada

de sospecha hacia los qu'escribimos n'asturianu, cruce de menospreciu y penina, que nun sé cómo facer pa evitar. Espero que'l que *Los Dioses de Curtis* tea escrito na llingua que ta seya un anécdota pa la mayoría y un xirionín pa los que sospechen. No que cinca a lo creativo, y quitando otros trabayos nos que me metí, si falamos de poesía, quedé baldáu. Y fíxime más repunante, anque de esto nun-y voi echar culpes al premiu.

1. Esto ye precisamente una de les coses que tarrezo. Supongo, *Los Dioses de Curtis*, seya'l resultáu de los munchos “non” y de delles resoluciones personales. Ye un poemariu reflexivu, una respuesta con versos a un momentu personal, a delles imáxenes recurrentes y a dellos problemes comunes, clásicos. Y, oxetivu... igual taria bien falar de la esistencia d'espacios d'honestidá xeneral.



Los Premios Asturias Joven se han convertido, con el paso del tiempo, en una importante muestra de la literatura joven asturiana. La colección Texu (KRK) reúne los libros de todos los premiados y en ella han podido ver publicadas las primeras obras algunos de los mejores escritores de la última generación, como José Luis Piquero, Martín López Vega, Jordi Doce, Ricardo Menéndez Salmón, Ignacio del Valle, Pablo Rodríguez Medina, Ismael Piñera, Chús Fernández, Jon Bilbao, Sofía Castañón, Miguel Barrero o David Barreiro, entre otros. El repaso a estos nombres muestra la importante labor de “cantera” de los Premios y el alto nivel literario de los jóvenes autores asturianos.

DÉCIMO ANIVERSARIO DE LA ASOCIACIÓN DE ESCRITORES DE ASTURIAS

La Asociación de Escritores de Asturias (AEA) nació en Oviedo en julio de 2000 gracias a la iniciativa de once escritores. En plena celebración de su décimo aniversario, más de un centenar de socios avalan la labor de este colectivo cuya finalidad, a la que dedican todo su esfuerzo e ilusión, es la de promocionar la obra de los autores asturianos y defender sus intereses.

Inquietud, pasión y trabajo definen al puñado de escritores que hace ya una década decidieron unir sus esfuerzos para crear en Asturias una asociación que velara por los derechos de los autores nacidos o residentes en la región y que se encargara de difundir su labor literaria, a veces ingrata por la escasa repercusión social, pero siempre satisfactoria por su proceso creativo. De aquel reducido grupo de once personas se ha pasado a más de un centenar, y de los primeros y tímidos pasos se ha llegado a la convocatoria anual de las Jornadas de Literatura y de los Premios de la Crítica y de las Letras de Asturias.

Pravia es la sede estable de estas jornadas que son, a la vez, lugar para el encuentro, ámbito de reflexión y foro de debate. Su celebración es la excusa perfecta para invitar a escritores de otras comunidades autónomas y compartir experiencias, de modo que por ellas han pasado autores como Gustavo Martín Garzo, Fernando Marías, Joan Margarit, Luis García

Montero, Luis Alberto de Cuenca y Javier Reverte, entre otros.

Los Premios de la Crítica y de las Letras de Asturias, nacidos en 1999 en el hoy desaparecido *Café Apolo* de Oviedo, están patrocinados por la Consejería de Cultura del Principado de Asturias y por Cajastur, y con ellos se reconoce e impulsa la literatura *hecha en Asturias*. “En cada edición se premian los mejores libros de autores nacidos o residentes en Asturias, cuyas obras hayan sido publicadas a lo largo del año anterior”



Carmelo Fernández, Presidente de la AEA.

–explica Carmelo Fernández Alcalde, presidente de la AEA–. “Hay cinco categorías en castellano y otras cinco en asturiano, y a los ganadores se les hace entrega de la escultura *Apolo* creada por Jaime Herrero con este motivo”. Por su parte, el Premio de las Letras de Asturias se concede a aquellos autores cuya obra suponga una aportación especial a la literatura. Entre los nombres ligados ya a este galardón se encuentran entre otros, los de Marta Portal, Gonzalo Suárez y Ángel González.

Esta labor de difusión y fomento de las obras escritas en Asturias es el faro que guía a la AEA, máxime porque si algo tienen muy claro sus responsables es que “los libros editados aquí no consiguen cruzar el Pajares”, afirma Carmelo Fernández–. “Salvo escasas excepciones, como pueden ser las obras que edita Pintar-Pintar, que ha apostado por la calidad y la proyección nacional, la difusión de los libros publicados en Asturias es mínima. Muchas veces se publica en la medida en que se reciben ayudas



Arriba: grupo de escritores participantes en una de las Jornadas de Literatura de Pravia. Sobre estas líneas: entrega de los Premios de la Crítica y de las Letras de Asturias en su última edición y página web de la Asociación de Escritores de Asturias.

y subvenciones, lo que significa que con el hecho de editar ya se cubren gastos y cualquier acción de promoción supone una carga económica. Esto no quita que el esfuerzo de las editoriales asturianas sea loable”.

En estos diez años también ha habido oportunidad para fundar *Literarias*, la revista digital de literatura, artes y opinión de la AEA, que ya va por el número diecinueve, y que inaugura una nueva etapa dedicada a la creación literaria. Se trata de cinco colecciones que, dirigidas por Javier Lasheras y diseñadas y compaginadas íntegramente por el

estudio Pandiella y Ocio, ahondarán en las posibilidades que internet ofrece para la edición digital. Sin miedo a los *e-book*, aunque con mucho terreno que acotar en su regulación, según recuerda su presidente, la asociación ofrece a los lectores interesados la posibilidad de descargarse directamente de su web las obras que integran las colecciones *Vintage*, *Sybaris* (poesía), *Once varas* (narrativa breve) y *Minimal*.

Esta apuesta por el mundo digital y su inmenso poder de difusión y comunicación se plasma, también, en la cuidada página

web que es carta de presentación de AEA. Con 17.176 usuarios a lo largo de 2009, la han visitado en 30.767 ocasiones para leer 106.329 páginas, lo que supone un incremento del 26,49% respecto al año anterior.

En esta labor de promoción literaria, la Asociación de Escritores mantiene una relación especial con las bibliotecas asturianas, con las que colaboran en la organización de encuentros entre sus autores y los clubes de lectura, bien en charlas y coloquios, bien en rutas literarias.

www.escritoresdeasturias.es



ASTURIAS
CON TODAS
LAS LETRAS

RICARDO MENÉNDEZ SALMÓN

POR PARTIDA DOBLE

Ricardo Menéndez Salmón (Gijón, 1971) es un corredor de fondo que no tiene prisa por llegar a ninguna parte porque sabe que el auténtico viaje es el camino. Quizás fuera eso lo que sedujo al jurado del Premio Llanes de Viajes y lo llevó a otorgarle este galardón por su *Asturias para Vera*. O, tal vez, haya sido su pasión por escribir que no le da tregua y que ha hecho que esta obra coincida en las librerías con su nueva novela, *La luz es más antigua que el amor*.

Hay quien viaja para escapar de la ira y abrazar la nostalgia o para escribir largas cartas a casa, como recoge la cita introductoria de *Asturias para Vera*. Salmón viaja “para regresar”, quizás a su hija, esa Vera de dos años a quien ha llevado de la mano por una Asturias bifurcada entre el pasado que se derrumba y el futuro que aún debe ser construido. Hay quien no ha dudado en asegurar que Ricardo M. Salmón ha tintado con el gris casi apocalíptico de *Blade Runner* una tierra, la suya, que abandona viejos modos y actividades sin tener muy claro cuáles serán los nuevos por llegar.

Quien se acerque a esta Asturias encontrará “un triple discurso: sobre mi tierra, sobre la paternidad y sobre la literatura. Viajar, amar y escribir-leer como formas privilegiadas e indispensables del movimiento, tanto en el tiempo como en el espacio”. Es conscien-



Las dos últimas obras del autor asturiano de mayor proyección nacional han coincidido en las librerías

te de que ésta no es una novela de viajes al uso, que su trabajo es “tan personal, tan intransferible y tan subjetiva, que puede interesar —o irritar, depende— tanto a unos como a otros”. Y que el paisaje que retrata es el de “un hermoso país”, sí, pero un país “que amenaza ruina por desidia”.

Seguido por miles del lectores tras el éxito a nivel internacio-

nal, tanto de crítica y de público, de obras como *La ofensa*, *Derrumbe* o *El corrector*, Salmón se pregunta “si guarda algún sentido en un tiempo tan frívolo y desencantado como el actual una ocupación tan inútil y a la vez incómoda como la literatura”, tiene muy claro que su duda, “es retórica”.

Precisamente, su nueva novela *La luz es más antigua que el amor* encara el tema del compromiso del artista y su resistencia ante las manipulaciones e intereses externos. Sobrevivir hoy en día con la dignidad intacta, asegura, es posible, y hasta ahora, él no ha sentido ninguna de esas presiones. “He escrito textos por encargo, para antologías o libros colectivos, pero jamás nadie me ha sugerido un tema para una novela. Mi perfil de escritor me libera de esas servidumbres”.

También es posible, afirma,

escribir lejos de las servidumbres de la literatura comercial. “Hay caminos intermedios entre morirse de hambre por dadaísta y nadar en champán por *zafonismo*. Yo me siento magníficamente recompensado por Seix Barral, en lo material y —llamémoslo así— en lo espiritual”.

La luz es más antigua que el amor surgió de su interés por Mark Rothko, “a quien considero un ejemplo de artista en rebeldía contra la indiferencia ética y estética de nuestro tiempo”. Este proyecto coincidió con una reflexión propia: “Hay un discurso cínico a propósito de la muerte del arte que me ofende sobremanera. Está muy bien decir que lo hemos visto ya todo, que ya todo está dicho y hecho, que no hay nada nuevo bajo el sol, y que debemos conformarnos con tomar nota de este estado de cosas sin ponernos solemnes. Pero a mí me alimentan desde joven una serie de artistas que han hecho de su obra la demostración palpable de que el arte, la maldita palabreja, sigue teniendo un sentido estético, como conmoción, y un sentido ético, como vocación”. La confluencia de ambos fue el germen de *La luz es más antigua que el amor*, que es “una novela donde el pensamiento, la ficción y mi propia vida, como creador, dialogan estrechamente”, explica.

Salmón, uno de los autores más prestigiosos de Asturias, na-



“Hay caminos intermedios entre morirse de hambre por dadaísta y nadar en champán por ‘zafonismo’”

vega con soltura por todos los géneros, aunque desde 2001 sólo escribe narrativa, una narrativa, como él mismo admite, “cada

vez más contaminada por la no ficción”. Pero si los géneros son muchos, pasiones sólo confiesa una: “escribir bien. Algo que Richard Ford expresó en *El Día de la Independencia* de forma insuperable: *No creo que la literatura tenga nada que ver con pasos hacia adelante. Tiene que ver con ser bueno en un sentido absoluto*”.



ASTURIAS
CON TODAS
LAS LETRAS

ELVIRA LINDO

LA VERDAD DE LA FICCIÓN



Elvira Lindo (Cádiz, 1962) adelantó el pasado mes de junio en Oviedo, durante una charla sobre el oficio de escribir organizada por Tribuna Ciudadana, la que ya es su nueva novela, *Lo que me queda por vivir* (Seix Barral) el retrato de una joven madre en el Madrid de los años ochenta, en el que juega a disfrazar de verdad la ficción. O, quizás, la ficción de realidad.

Una mujer joven y su hijo de cinco años caminan apresuradamente por la Gran Vía de Madrid camino del cine. Van a la última sesión y lo hacen en un día inusual, de diario. El niño disfruta de la noche como si fuera un regalo inesperado; la madre lleva la zozobra en el corazón.

Éste fue, según cuenta la propia Elvira Lindo (Cádiz, 1962), el embrión de su nueva novela *Lo que me queda por vivir*, cuatro folios que escribió cinco años atrás y a los que durante mucho tiempo no pudo enfrentarse para darles continuidad, a pesar de haberlos sentido como un tesoro descubierto en ese desván donde se

mezclan por igual la imaginación y la memoria.

Los paisajes por los que discurre la vida de Antonia, una madre de 26 años en el Madrid de la movida, son los mismos que vieron pasar a la joven Elvira: los años ochenta, la radio, el nacimiento de las televisiones privadas, los bares de moda y, también, la misma maternidad. Por eso la autora era muy consciente de que le costaría librarse de la etiqueta de autobiografía que le pondrían a su obra en cuanto llegase a las librerías.

“Creo que es tan viejo como la misma literatura el utilizar lo que has vivido como material para la ficción –explica–. Todos los escri-

tores, en mayor o menor medida y en algún momento de sus vidas, lo hacen. Tal vez a una mujer conocida como yo se la lea con más atención para ver qué coincide con mi biografía. Le repito, no son unas memorias, aunque sabía que estas cuestiones sobre lo autobiográfico se repetirían en todas las entrevistas”.

Rastrear lo real en la ficción es algo con lo que ha tenido que lidiar esta escritora muchas veces. A su paso por Oviedo, el pasado mes de junio, durante la charla que ofreció sobre *Escribir en dos ciudades. Nueva York/Madrid*, ya mostraba su sorpresa por el hecho de que la mayoría de los lectores de sus artículos de humor en el diario *El País* los recibieran como un fiel reflejo de su vida. “Nunca he llamado *santo* a mi marido –aseguró entonces– pero todo el mundo da por hecho que lo que cuento es real, incluso, hasta mi propia familia”.

Admite que había mucho de ella misma en *Una palabra tuya*, y en su serie infantil sobre Manolito también se rastreaba su carácter y personalidad, pero “cuando

quiera escribir unas memorias lo haré sin problemas”.

Lo que me queda por vivir, además de mostrar el crecimiento personal de esa Antonia que enfrenta la vida sola, demasiado joven y con un pequeño a su lado, recorre aquel Madrid recién salido de la transición que *se colocaba y al loro* con un Tierno Galván que escribía sus bandos municipales en castellano barroco y florido. “Fue una juventud que disfrutó y sufrió una sociedad que estaba cambiando muy velozmente. Cada uno tuvo que gestionar la libertad a su manera, con sensación a veces de desamparo y otras de temeridad –afirma Lindo–. En la vida de Antonia un hijo fue como un ángel de la guarda. Es posible que sin él le hubiera sido más difícil encontrar un anclaje en la vida”.

La Elvira Lindo periodista y escritora, supo encontrarlo. A diferencia de su generación, la del *baby boom*, más desencantada que satisfecha, cree que ha “tenido mucha suerte: no soy proclive al desencanto, no me dejo llevar por el derrotismo y he conseguido dedicarme al oficio que quería. Soy muy activa, me gusta mejorar mi vida y la de los míos en todo lo que esté en mi mano”.

Feliz con su vida y con su trabajo, no renuncia a volver a la literatura infantil, aunque haga años que no se dedique a ella, porque “me siento cómoda cuando creo en una historia

en un personaje. Y no pienso si es para niños o adultos. Lo hago con el mismo amor propio. Tengo mucho respeto al público infantil”. Si tiene claro que nunca se subirá al carro de determinadas modas vampíricas, porque “no sabría. Son géneros para los que me siento absolutamente negada”. Entre sus proyectos de futuro sí está, sin embargo, el cine, en el que se desenvuelve como pez en el agua tan-

to como guionista o como actriz. “Ahora mismo lo que deseo con todas mis fuerzas es que un guión que escribí logre convertirse en película –explica–. He puesto mucha ilusión en esa historia y si no fuera posible me sentiría algo frustrada. Y estoy empezando a pensar en otro libro... Quiero estar tranquila y volver a trabajar y el invierno es maravilloso para pasar las tardes escribiendo”.



EDICIONES TRETA

EL PLACER DE EDITAR

La editorial Trea es uno de los puntales de la edición en Asturias y lo es, además, sin haber renunciado al idealismo con que nació hace ya veinte años y que les ha llevado a mantener vivas algunas de sus colecciones por puro placer, sin tener en cuenta que el resultado económico les sea adverso.

“No aspiramos a hacernos millonarios, sólo a vivir dignamente”. Así de claro lo tiene Álvaro Díaz Huici, director de Ediciones Trea y de su hermana gallega Nigra Trea, que, empeñado en una carrera de fondo por amor a los libros, ha conseguido crear un índice de publicaciones que alcanza ya el millar de ejemplares. “Nos planteamos la editorial como un maratón en el que tienes que ir administrando energías, sabiendo que lo importante no es cubrir los cien metros lisos, sino crear un fondo editorial que se venda siempre –asegura–. Eso es lo que nos ha dado solidez, un catálogo de referencia, sostenible en el tiempo sin dejar de crecer, que ha hecho posible que el 80% de nuestro almacén se esté vendiendo de forma permanente”.

El modo de lograrlo, además de un trabajo bien hecho, fue apostar por la especialización. “Una editorial pequeña como la nuestra no puede competir en mercados muy masivos, así que

debe especializarse en otros muy concretos –explica Díaz Huici– y, progresivamente, fuimos desarrollándolos, algunos con más éxito que otros”. Porque Trea, si edita un libro sobre gastronomía, no será un recetario de Ferrán Adrià ni la mejor cocina para adelgazar, será pura cultura gastronómica, “una historia de la alimentación, un psicoanálisis de la gula o la edición crítica de un recetario medieval de cocina árabe”, afirma.

“La asturiana es una de las mejores redes de bibliotecas que hay en España”

A pesar de saberse minoritaria, no por ello la editorial deja de tener sus éxitos de taquilla: *Cocinar en Asturias*, de Eduardo Méndez Riestra, y *Recetario de la cocina tradicional asturiana*, de Miguel Arrieta, han superado los 30.000 ejemplares vendidos y son objeto de reedición con-

tinua, una cifra meritoria para obras que nada tienen que ver con investigaciones policiales en las frías latitudes nórdicas ni con enamorados vampiros adolescentes.

Libros tan *alimenticios* como estos hacen posible que Trea se permita el lujo de perder dinero con algunas de sus publicaciones, a las que no renuncia aunque sus cifras sean testimoniales. “Hay colecciones que editamos por puro placer, como la de poesía, que incluso da pérdidas económicas –admite su director–, pero son cosas que nos gustan y a veces estos libros nos dan más satisfacciones que otros mucho más rentables”.

Entre las colecciones que ofrece a los lectores destacan Biblioteca Arabo-Románica & Islámica, Biblioteconomía y Administración Cultural, La comida de la vida, Rail, Trea Artes y Trea Ciencias, sin olvidar sus publicaciones de narrativa, poesía y ensayo y, por supuesto, sobre Asturias.



“Editar libros de temática asturiana hoy en día no cuadra las cuentas. Somos una región con un millón de habitantes y aunque el índice de lectura fuese alto, con tan poca población, seguiría siendo poco, lo que hace insostenible una oferta que esté dirigida únicamente al ámbito regional –explica Huici-. No se pueden hacer tiradas de más de 500 ejemplares, de los que vas a vender 150 como mucho”. Antes no era así. Durante la transición, “se vendían 2.000 ejemplares, pero eran libros de carácter sociocultural y político, había una demanda y un afán que se ha perdido, así que una editorial que no busque un mercado fuera de Asturias lo va a tener muy difícil”.

Si se habla de edición en asturiano, la situación aún está peor. “No hay público –es categórico-. Te pongas como te pongas y aunque haya habido años de promoción, el número de lectores tal vez no haya bajado, pero desde luego no ha subido”. Quizás, apunta, la verdadera promoción pase por llevar más allá de Asturias la literatura en asturiano. “Eso no quita para que se publiquen, pero es necesaria algún tipo de cobertura institucional o que se traten de títulos muy concretos, con fácil salida, como una guía”.

A pesar de esta reflexión, Trea huye del criterio economicista. “Los autores, los editores, los lectores y las instituciones públicas deben pensar que si desde



ASTURIAS
CON TODAS
LAS LETRAS

el punto de vista del patrimonio cultural esa edición es necesaria, entonces todos tenemos que mojarnos". En su caso, cuando optan por ese tipo de publicaciones, "procuramos no perder dinero, pero perdemos siempre el trabajo y el esfuerzo, y en algunos casos, deliberadamente también el dinero, sabiendo que podemos permitirnoslo porque hay libros importantes que tienen que editarse, con ayuda o sin ella". Valorar la propia responsabilidad de editar, "que no es una mera factoría, sino algo que va más allá" es fundamental, "porque es este equilibrio entre libros alimenticios y no alimenticios lo que conforma la personalidad y el carácter de una editorial".

Pero la implicación pública no siempre es la que se desea. "Desde el punto de vista del libro, y salvo en el caso del ámbito

"Te pongas como te pongas y aunque haya habido años de promoción, el número de lectores en asturiano tal vez no haya bajado, pero desde luego no ha subido"

asturiano y de la política bibliotecaria, porque la asturiana es una de las mejores redes que hay en España –asegura–, a las instituciones públicas de ahora, de antes y de siempre, el mundo de la edición no les ha interesado nada, así que nunca ha habido un planteamiento serio y riguroso sobre el sector editorial. Quizás la culpa también ha sido de los propios editores por nuestro poco peso, pero al final, las cosas que

dan reducidas a un nivel como el que tenemos".

A pesar de todo, de la escasa rentabilidad económica, del bajo nivel de lectura y de la crisis que se ceba en los productos culturales, Trea sobrevive en esa carrera de fondo que inició hace 20 años y a lo largo de la cual ha sabido encontrar y sacar brillo a sus joyas de la corona. Como la colección de Biblioteconomía y Administración Cultural, un área en la que es referencia a nivel nacional y en la que, creyendo difícil superar los 25 títulos, ya han alcanzado los 250. Y como su cuidada selección de poetas asturianos en ediciones bilingüe entre los que están Berta Piñán, Antón García, Lourdes Álvarez, Vanessa Gutiérrez o la antología de poesía escrita de 1975 a 2010 preparada por José Luis Arguelles, *Torna de tierra*.

www.trea.es



En las imágenes, el equipo de Trea dirigido, desde hace veinte años, por Álvaro Díaz Huici (en el centro).



CONSTRUYENDO LA BIBLIOTECA DEL FUTURO

Tres arquitectos asturianos, Alfonso Toribio, Roberto Alonso y Jovino Martínez, implicados en algún momento de sus carreras en la construcción o reforma de alguna biblioteca, analizan este espacio arquitectónico, en pleno proceso de adaptación hacia lo que será la biblioteca del futuro.

Alfonso Toribio (A.T.): Roberto y Jovino han trabajado en interesantes proyectos de bibliotecas. El único un poco diferente en que yo participé fue el de la Casa de Cultura de Llanes, con Fernando Nanclares y Nieves Ruiz, donde colocamos la biblioteca en el sitio menos adecuado estructuralmente, en la parte de arriba, porque nos interesaban las luces y vistas. Era un edificio antiguo y fue necesario construir una estructura de hormigón oculta entre las vigas de madera para soportar el peso de los libros. Fue interesante arquitectónicamente, no como biblioteca,

ya que respondía al esquema clásico que evolucionó de dos ámbitos: un almacén cerrado y un pórtico para la lectura, a tres: entrada, sala de lectura y almacén de libros.

Roberto Alonso (R.A.): Sí que me ha tocado hacer alguna biblioteca integrada en un edificio, en Cangas de Onís y en La Fresneda, pero ahora estamos empezando el proyecto de la nueva biblioteca de Castrillón, que será un edificio exclusivo que responde al esquema clásico tripartito, pero que también es algo más, porque habiendo cambiado los formatos de información, ya no contamos sólo con

el soporte de libro. Ese concepto tradicional está cambiando. La biblioteca tiene que ser ahora un intercambiador de información, un punto de encuentro y cumplir una nueva función social; debe haber nuevos espacios para acoger un encuentro, una charla, una conferencia, un concierto... En Piedras Blancas, además, hay un problema urbanístico por resolver, porque se trata de una ubicación endiablada, metido en una zona urbana colmatada y nosotros pretendemos que ese edificio tenga un plus de servicio, es decir, que además de ser una biblioteca, lo que ya supone un uso complejo, sirva para suturar un tránsito peatonal y urbanístico. Porque ésa también es nuestra obligación, cumplir lo que se nos pide y dar un poco más.

Jovino Martínez (J.M.): Yo intervine en la rehabilitación de la Biblioteca de Asturias y fue para reformar las plantas baja y primera con dos objetivos: flexibilizar la ordenación existente, porque las nuevas tecnologías requieren de nuevos espacios, organizados de otro modo, y dotar de un carácter más alegre y afable a un contenedor adusto y hostil como era el anterior. La planta baja, donde la gente consulta revistas y lee la prensa, tiene una evidente función social, además de que las nuevas generaciones usan cada vez más la biblioteca como aglutinador de estudio, así que había que convertirla en un espacio más amable.

A.T.: Jovino tuvo mucha suerte con ese trabajo. Recuerdo un proyecto que nos encargaron a Martín Berenguer y a mí, y al llegar descubrimos un prado precioso con un caballo donde debíamos levantar un edificio de viviendas colectivas. Berenguer dijo: *Me temo que aquí sólo podemos hacer 'peoras'*. Era todo tan bonito que no podía mejorarse, pero en el caso de Jovino, el proyecto de la Biblioteca de El Fontán era bastante malo de origen, así que contaba con la ventaja de que siempre quedaría mejor que antes.

R.A.: Pero siempre es mejor trabajar con premisas, para mí es fundamental. Tener unas reglas claras de juego te ayuda a estrujarte más la cabeza.

A.T.: Estoy de acuerdo. Alejandro de la Sota decía que no existían inconvenientes, sino datos de proyecto, y es verdad. Cuando estaba en PREU y tenía que elegir carrera yo dudaba entre Bellas Artes o Historia, y de pronto me dije: *No, arquitectura, que*

siempre te ayuda la exigencia del programa. Lo veía como una muleta que te ayuda, no como un inconveniente. El mejor cliente no es el que viene y te dice eso que la gente cree que queremos oír: *Haga usted lo que quiera*. No, no. *Mire usted, yo quiero que me cuente todo, incluso si lee revistas en el retrete*. Es necesario para que la casa funcione.

J.M.: En arquitectura la libertad no existe, por definición. Siempre responde a un lugar y eso establece un montón de premisas. Sin olvidar que también hay un presupuesto, que es otra condición fundamental.

A.T.: De ahí la razón principal de que el proyecto de Santiago Calatrava en Oviedo sea un mal proyecto. Tiene porvenir, como se decía en un artículo de *Architectural Record*, como edificio anuncio, porque se parece mucho a una afeitadora Braun.

J.M.: Es un mal proyecto porque es un edificio absolutamente descontextualizado.

R.A.: Por eso es mejor no tener un ideal de biblioteca, porque si lo tienes corres el peligro de querer materializarlo, y es lo que dice Jovino, hay que enfrentarse al sitio, al lugar y al programa, pero sin prejuicios previos. Es fundamental estudiar, tener datos y conocimiento, eso es básico para proyectar, pero nunca se debe partir de supuestos.

A.T.: Como bien dijo antes Roberto, una biblioteca hoy es otra cosa, es mucho más que lo que contiene. Los usuarios tienen que interactuar, el esquema tradicional de pregunta-respuesta ha evolucionado y en el nuevo espacio web entra el bibliotecario, entra el usuario y entra todo el mundo. Esa flexibilidad virtual debe existir también en el espacio físico principal, que tiene que ser capaz de adaptarse a ser compartimentado, ampliado y destinado a otros usos. El espacio de acogida debe ser diáfano y las circulaciones claras, algo que, aunque es evidente, no siempre se cumple. Pienso en una de las bibliotecas más reconocidas del siglo pasado que está hecha al revés y es un mal proyecto: la Biblioteca Nacional de Francia que diseñó Dominique Perrault es un disparate. No se puede tener el almacén de libros en las torres de luz y colocar la sala de lectura en la parte baja y oscura. Los libros sufren y todo por la cosa simbólica de que los libros estén dentro de unas cositas en forma también de libros.



J.M.: Quizás es que a los edificios de nueva planta debemos llamarlos ‘mediatecas’; establecer un concepto que se está manejando ya y que responde a un contenedor mucho más actual y a los nuevos usos sociales que acoge. Quizás el almacén de biblioteca responde al libro y una época que está superada y ahora tenemos que hablar de otros edificios mucho más flexibles, más abiertos. Algo así como plazas públicas y foros sociales con contenedores mucho más versátiles.

R.A.: Como la Biblioteca Central de Seattle, de Rem Koolhaas, un edificio enorme que responde más al concepto de centro comercial americano que a una biblioteca clásica europea. Es impresionante por el alarde técnico, pero no deja de parecerse a un gran centro comercial.

A.T.: En ese sentido, el Centro de Arte Contemporáneo y Mediateca de Nîmes, de Norman Foster, es de los mejores proyectos que conozco. Tiene que relacionarse con las ruinas clásicas y resolver muchos problemas que Foster solucionó, seguramente porque no tuvo ni cortapisas ni ordenanzas. Hay un artículo muy interesante, *Color, materiales y luz en las bibliotecas de la red de Barcelona*, de Ignasi Bonet e Immaculada Sabater, que muestra una serie de proyectos donde se aprecia un especial cuidado en los colores, las texturas, la luz y los matices, que creo que son herederos directos de esa Biblioteca Viipuri de Alvar Aalto, que fue una innovación en la arquitectura bibliotecaria, con techos como casquetes esféricos que además de aportar la luz remiten, como hacia Chillida, al universo y a los planetas. Poseen una dimensión simbólica y una sutileza de la que adolecen muchos proyectos del señor Rem Koolhaas y que, sin embargo, están en los buenos arquitectos españoles y en todas esas bibliotecas, junto con algo

que a mí me obsesiona y que es el uso de la luz. Un elemento fundamental en este tipo de obras.

J.M.: Sin olvidar otro edificio mítico como la Biblioteca Pública de Estocolmo, de Gunnar Asplund, con un bloque principal en forma de cilindro que es pura simbología y que recoge después Jorge Luis Borges en su relato *La biblioteca de Babel*.

R.A.: Es difícil saber cómo serán las bibliotecas del futuro. Seguramente ni siquiera habrá que ir a ellas para obtener la información que ahora buscas. Se irá para intercambiarla con otras personas e interactuar en un espacio que lo llamarás foro, como dice Jovino, o de cualquier otro modo.

J.M.: Este debate ya podríamos estar teniendo-lo hoy en lugar de tratar de prever el futuro y, sin embargo, conectamos individualmente con la información desde nuestra casa, al mismo tiempo que sentimos la necesidad de compartir determinados actos con otras personas, porque el ser humano no se mueve en la soledad más absoluta. Lo que me parece interesante de la biblioteca es el contacto social, el abrir un libro y tener a otra persona a tres o a cuatro metros.

A.T.: Quizás podamos establecer un paralelismo con el cine. A mí me encanta e iría al cine si las salas siguieran estando en el centro de las ciudades y si la gente no hiciera ruido y comiera palomitas en las buenas películas. ¿Qué es lo que está pasando? Que al final es una cuestión de presupuesto, de comprarte la tele mas grande para terminar viendo el cine en casa.

J.M.: Pero lo que consigues es una sensación intermedia porque no es la sala de cine. Los chicos de diecisiete a veinte años se reúnen hoy a estudiar en las bibliotecas, no se quedan en sus casas, luego hay un fenómeno social que está

Alfonso Toribio:
“Una biblioteca hoy es otra cosa, es mucho más de lo que contiene”

Jovino Martínez:
“Lo que me parece interesante de la biblioteca es el contacto social, el abrir un libro y tener a otra persona a tres o a cuatro metros”

Roberto Alonso:
“La biblioteca tiene que ser ahora un intercambiador de información, un punto de encuentro y cumplir una nueva función social”



ALFONSO TORIBIO

(Peñamellera Baja, 1948). Decano del Colegio de Arquitectos de Asturias, se licenció en Arquitectura por la Escuela Técnica Superior de Madrid. Ha participado en la rehabilitación y construcción del Palacio de los Valdés, en Lieres, de la Casa de Cultura y el Casino de Llanes, y de la Casa del Oso, en Proaza. Ha recibido diversos reconocimientos por su trabajo y publicado numerosos artículos periodísticos sobre Oscar Niemeyer y Joaquín Vaquero, entre otros.



ROBERTO ALONSO

(Oviedo, 1965). Arquitecto por la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Navarra, trabajó en el estudio de Javier Blanco y en la Administración del Principado de Asturias. Varias veces finalista del Premio Asturias de Arquitectura y ganador de un accésit, participó en la construcción de las bibliotecas de Cangas de Onís y La Fresneda, y se encarga del proyecto de la de Piedras Blancas. Es co-director de obra Centro Cultural Oscar Niemeyer de Avilés.



JOVINO MARTÍNEZ

(Gijón, 1961). Arquitecto por la Escuela Técnica de la Universidad Politécnica de Madrid, es responsable, entre otros proyectos, del Instituto de Montevil, el estudio de usos de la Universidad Laboral, el Centro de Salud de Mieres Sur y el Campus del Cristo de la Universidad de Oviedo. Participó, así mismo, en la reforma de la Biblioteca de Asturias *Ramón Pérez de Ayala*. Ha recibido el Premio Asturias de Arquitectura.

ahí. Y el edificio se tendrá que adaptar a las nuevas tecnologías porque el medio que contiene ha cambiado por completo.

A.T.: Ahora mismo las bibliotecas, y lo veo muchas veces en la de El Fontán, están cumpliendo una impresionante función social con las clases más desfavorecidas y eso sólo un edificio físico lo puede realizar. Pero sea cual sea ese futuro, lo único que espero es que no desaparezca el acto de leer. Estoy convencido de que el acto de leer te exige un mayor esfuerzo de inteligencia que consumir imagen. Leyendo tienes que imaginarte los personajes, la situación, los paisajes..., y después, además, tienes que atender a la acción. Eso los medios audiovisuales te lo dan hecho.

R.A.: Leer te permite mas autonomía, puedes llevar-te los libros y leerlos en cualquier sitio, mientras que el cine, no. Supongo que terminaremos por acostumbarnos, pero si te gusta el papel, como a mí, te encanta tener los libros, incluso comprarlos, aunque no tengas demasiado tiempo para leer, y disfrutar viéndolos.

A.T.: Nos piden que recomendemos un disco, un libro o una película para los lectores de Biblioasturias. Es difícil elegir, hay libros maravillosos, como *Las ciudades invisibles*, de Italo Calvino, o *Vidas construidas: Biografías de arquitectos*, de Anaxu Zabalbeascoa y Javier Rodríguez Marcos, sin olvidar *La arquitectura del poder*, de Deyan Sudjic, que tiene mucho con ver con los arquitectos “estrella”.

R.A.: Yo recomiendo un libro que estoy leyendo ahora y que me está gustando mucho, *Los detectives salvajes*, de Roberto Bolaño, con una estructura coral que tiene mucho de arquitectónica.

J.M.: Yo recomiendo un libro que es de cabecera para nosotros, muy fácil de leer, que es *Atmosferas*, de Peter Zumthor, que habla sobre la capacidad de los edificios y sus entornos para ofrecer a la gente un buen lugar para el desarrollo de sus vidas, porque la arquitectura tiene que ser, sobre todo y por encima de todo, funcional.

A.T.: En arquitectura no puede haber otra corriente más que la funcional.

TRIMESTRE LITERARIO



La editoriales asturianas llevan a las librerías este otoño múltiples e interesantes novedades de muy diversos estilos.

Cicees publica *Atractores extraños y otros relatos de amor y desamor*, de **Manuel de la Iglesia-Caruncho**, donde se muestran los fenómenos que padecen los seres humanos y hacen virar el rumbo de sus vidas. Ofrece también *Los Españoles de México: 1880-1948*, de **Humberto Morales Moreno**, una obra resultado de toda una trayectoria de trabajo donde los españoles de México constituyen una categoría de análisis. Finalmente, en *Patrimonio industrial y paisaje*, recoge el V Congreso sobre la Conservación del Patrimonio Industrial y de la Obra Pública española.

La Cruz de Grado presenta *Historia de cinco goles. El Mundial de El Guaje*. El periodista **Francisco Álvarez González** analiza la figura de David Villa con textos recorren, partido a partido, el Mundial de Sudáfrica 2010, y con fotografías que muestran un mosaico de escenas y jugadas, vivencias y escenarios del delantero asturiano más universal a lo largo de doce años de carrera deportiva.

KRK Ediciones, publica *El valle de Peñamellera en la Edad Media*, de **Diego Alcolea Navarro**, una aproximación a la historia de este concejo entre los siglos XII al XVI. También lleva a las librerías

Raros, disidentes y heterodoxos (Personajes de Xixón entre 1850 y 1950), de **Luis Miguel Piñera**, una historia de Gijón al revés, donde se da voz a los marginales para que nos cuenten por qué somos como somos; y *Hacia la cuna del mundo*, de **Guido Gozzano**, un libro de viajes fascinante hasta el punto de que importa poco que el autor haya conocido o no todos los lugares que describe. La última de las novedades es *Carta sobre el origen y costumbres de los vaqueiros de alzada*, de **Gaspar Melchor de Jovellanos**.

La **Editorial Laria** presenta, por su parte, *Brindis con sangre*, de **Juan Noriega**, una novela sobre la última guerra de Irak cuyos protagonistas son un grupo de científicos e investigadores iraquíes que trabajan para la embajada estadounidense. Publica también *Guía de Arriendas. Capital del concejo de Parres*, que servirá para conocer de una forma profunda y exhaustiva los rincones de esta hermosa villa.

Nobel ofrece como principales novedades *103 Españoles y Asturias*, del periodista **Faustino F. Álvarez**, un compendio de entrevistas que reúnen el testimonio de más de cien españoles acerca de cómo ven y cómo sienten Asturias; *Escritos morales y políticos*, de **Sabino Fernández Campo**, donde el autor habla alto y claro de la monarquía, de política y servicio público, de las Fuerzas Armadas en la España de hoy y también de humanismo y progreso



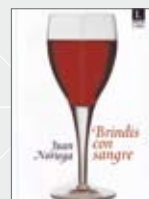
científico; *Populismos latinoamericanos. Los tópicos de ayer, de hoy y de siempre*, de **Carlos Malamud**, una obra que profundiza en las principales características de los populismos para determinar cómo funcionan, qué valores defienden y cuáles son sus verdaderos objetivos; y *Universidad, ciudadanos y nómadas*, de **Víctor Pérez-Díaz**, una reflexión crítica sobre la universidad moderna que recibió el Premio Internacional de Ensayo Jovellanos en su XVI edición.

La **editorial Pintar-Pintar**, tras publicar en asturiano el Premio María Xosefa Canellada 2008 de Literatura Infantil y Juvenil, *Arroz, agua y maíz*, de **Berta Piñán**, presenta ahora el libro en castellano, traducido por la propia autora. Presenta también *Tía Clara*, con textos de **Aida Elisabeth Falcón Montes**, y *Qué tela más dispareja*, de **Geovanys García Vistorte**, ambas publicadas también en asturiano.

Satori Ediciones presenta dos obras este otoño: *Mitos y leyendas de Japón*, de **Frederick Halland Davis**, una completa antología del corpus mitológico japonés, y *El teatro japonés y las artes plásticas*, de **Javier Vives Rego**, tratado sobre una de las manifestaciones más depuradas de la cultura nipona, que descubre cómo muchos de sus valores van más allá de los aspectos estrictamente escénicos o dramáticos.

En este trimestre, **Septem Ediciones** presenta cuatro nuevos títulos: el original *¿Alguien me puede decir dónde puñetas están mis maletas?*, del abogado **Braulio Antuña Suárez**, que busca ayudar al lector a hacer valer sus derechos en el transporte aéreo; *Soy lo que ves*, coordinado por **Ramón Espejo Romero** y **Alfonso Ceballos Muñoz**, donde se analizan desde múltiples perspectivas las identidades homosexuales –gays





y lesbianas– con una actitud siempre crítica y lúcida; *Temas y tendencias de investigación en precios*, de **Juan Antonio Mondéjar Jiménez** y **Miguel Ángel Gómez Borja**, que plantea un foro de reflexión en torno al análisis de las estrategias de precios, y *No se lo digas*, cuarta novela de **José María Fraguas De Pablo**, en la que vuelve a reivindicar la ternura y la sencillez con su escritura amable, viajera y entretenida.

Ediciones Trabe lanza al mercado el nuevo poemario de **Esperanza Medina**, *No recuerdo un invierno tan frío como éste*, ganador del Premio Nené Losada Rico 2009 y *El extraño viaje*, de **Ovidio Parades**. Con prólogo de Elvira Lindo, este volumen reúne muchos de los escritos publicados por el autor en su blog junto con otros inéditos. Todos ellos llevan la vida a flor de piel –de letra– y conforman una unidad temática y estilística.

Las novedades de **Ediciones Trea** incluyen la novela *La noche ancha*, una autobiografía del exiliado

José Ramón González-Reguer, y los poemarios de dos de los más reconocidos poetas asturianos: **Berta Piñán** con *La mancadura / El daño*, y **Xandru Fernández** con *Restauración*, ambos en edición bilingüe. Por último, presenta también dos obras sobre biblioteconomía: *Autodidactas en bibliotecas*, de **Ramón Salaberria**, galardonada con el Primer Premio de Ensayo de la Asociación Española de Documentación e Información, y *Utilidad de la biblioteca escolar*, de **José García Guerrero**.

N'ASTURIANU

La editorial **Pintar-Pintar** asoleya tres nuevos libros ilustraos pa los más pequeños: *Tía Clara*, de la escritora cubana finkada n'Asturies, **Aida Elisabeth Falcón Montes**, con ilustraciones de **Sandra de la Prada**; *¡Qué tela más desigual!*, del también cubanu **Geovanys García Vistorte**, cuenta la hestoria de Margarita, l'araña que texe les teles





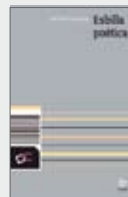
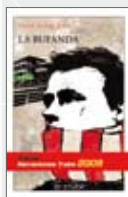
más rares de tola Viesca, ilustráu por **Ana Zurita**; y *Sol, nena y pitín*, de **Carmen Gómez Ojea**, con ilustraciones de **Blanca Gimeno**.

Ediciones Trabe estrena colección: Clásicos y Contemporáneos. Siete son los números que yá tán editaos, correspondientes a los clásicos asturianos y que son: *Fábules*, d'**Antón de Marirreguera**; *Poesía*, de **Xosefa Xovellanos**; *Poesía completa*, de **Xuan María Acebal**; *Andalucía y Asturias*, de **Diego Terreros** y **Tiadoro Cuesta**; *Poesía escoyida*, de **Pepín de Pría**; *Esbilla poética*, de **Fernán-Coronas**, y *Cuentos y lleendes*, de **Llorienzu Novo Mier**. La colección de narrativa Inclá Interior acueye dos noveadaes: *La bufanda*, de **David Artime Coto**, y el volume de cuentos de **M^a Esther García López** *A la gueta l'amor*, ilustráu por **Neto**. Pa inaugurar una nueva colección de poesía: Pontiga, Trabe publica *Lo peor del bon tiempu*, d'**Héctor Pérez Iglesias**. A lo cabero, na colección Grand Tour, ofreznos la edición bilingüe

de la poesía de **Xuan Bello**, *Ambos mundos. Poesía 1988-2009*.

Ún de los platos fuertes de Trabe n'esti trimestre ye la edición de dellos llibros infantiles y xuveniles: *Fontenebrosa II: la rebelión de los homosaurios*, de **Vicente García Oliva**; *Raitán, el papu coloráu*, de **Miguel García Rojo**, con bien guapes ilustraciones de **Gloria Camamaño**; y *El misteriu del neñu esborráu*, d' **Adolfo Camilo Díaz**, una obra maestra de la lliteratura pa la xente más nuevo, con ilustraciones de **Tina García**.

La colección Batura acueye aquella narrativa d'ensayu que sí a crear estáu d'opinión ente la sociedá asturiana. Con esi enfotu naz la obra *Tu como yo. El nacionalismu vistu d'otra manera*, d'**Inaciu Iglesias**. Tamién nesta colección llega a les llibrería el Premiu Fierro Botas d'Ensayu 2009, convocáu pol Ayuntamiento de Xixón y que ganó **Javier Cubero de Vicente** con *Del Romanticismu al Rexonalismu: escritores carlistes na lliteratura asturiana*.



DE BUENA TINTA

COVADONGA
MENDOZA



(Avilés, 1970). Licenciada en Geografía e Historia, desde el año 2000 compagina su afición por la literatura con su trabajo en la Administración del Principado de Asturias, y con el mantenimiento de varios blogs, uno de los cuales, *Críticas Literarias Regina Irae*, es visitado diariamente por más de mil quinientas personas. Hasta el momento ha publicado las novelas *La Hermandad de los Elegidos* (Vía Magna) y *Otoño Sangriento* (Akrón editorial).

NOS PRESENTA...

Liber Hespericus Ipunkt Ediciones



“La escritora Elizabeth McPherson se une al barón de Audenas y a su mayordomo para investigar el robo de varios libros con la intención de documentarse para escribir una novela por una apuesta.

Mientras, en las sombras, una Orden milenaria prepara el camino para el surgimiento del Gran Monarca anunciado por Nostradamus. ¿Se cumplirá la profecía? *Liber Hespericus* es una novela de aventuras, misterio y romance con un toque fantástico y mucho humor.”

NOS RECOMIENDA...

Los hombres que no ataban a las mujeres

Ste Arsson



“Una novela que parodia sin piedad el primer libro de la trilogía de Stieg Larsson, indispensable para todos aquellos que detestan este boom literario que ha arrasado en las librerías. Ste Arsson reivindica desde el otro mundo su verdadera autoría sobre *Los hombres*

que no amaban a las mujeres, y nos revela el verdadero contenido. Hilarante, mordaz, no deja títere con cabeza.”

DAVID
BARREIRO



(Gijón, 1977). Después de obtener diversos premios de guión y relato a nivel nacional, publica su primer libro en 2008, *Relatos Posindustriales* (KRK), Premio Asturias Joven de Narrativa. Posteriormente publica a nivel nacional su primera novela: *Mediocre* (InÉditor, 2009), en la que aborda el tema del periodismo con humor e ironía. Este año desembarca en las librerías de nuevo con *Barriga* (InÉditor, 2010) una inquietante novela negra.

NOS PRESENTA...

Barriga InÉditor



“Álvaro de Miguel es un prestigioso abogado que un día acepta un trabajo para una empresa de la que poco o nada sabe. Cuando llega su oportunidad, se da cuenta de que debe dejar la ética a un lado para seguir adelante y decide no mirar

atrás. *Barriga* es una historia sobre la ambición y sobre una venganza urdida a fuego lento para reparar una injusticia. Un Madrid apocalíptico es el decorado en que se mueven unos personajes abocados a un destino fatal”.

NOS RECOMIENDA...

Unos calcetines blancos Ezequiel Martínez Llorente



“Recomiendo *Unos calcetines blancos*, de Ezequiel Martínez Llorente, relatos que son retazos. Pequeñas historias que son Historia. Ezequiel Martínez teje una obra magistral en la que los silencios hablan tanto como las palabras. A mitad de camino entre la prosa y la poesía, este

‘rara avis’ de la literatura nacional nos deja un libro lleno de sensibilidad e imaginación. Imprescindible, un libro que se sigue leyendo mucho tiempo después de haberlo terminado”.

SUSANA
CARRO



(Mieres, 1971). Licenciada en Filosofía y Ciencias de la *Educación* y doctora en Filosofía por la Universidad de Oviedo. Ha publicado *Educación para la igualdad de oportunidades* (Ediciones FMB, 2001) y *Tras las huellas de El segundo sexo en el pensamiento feminista contemporáneo* (KRK Ediciones, 2002) y colabora en diversas publicaciones. Actualmente imparte docencia en enseñanza secundaria y continúa sus investigaciones sobre estudios de género.

NOS PRESENTA...

Mujeres de ojos rojos. Del arte feminista al arte femenino Trea

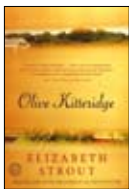


"*Mujeres de ojos rojos*. Del arte feminista al arte femenino es un ensayo filosófico sobre las relaciones entre la ética y la estética, que recorre gran parte de la historia del pensamiento feminista y reflexiona sobre su influencia en el arte hecho

por mujeres desde 1970. Esta obra se sustenta sobre una base teórica para trascenderla, interpelarnos y llamar a la acción pues, como afirmaba Beauvoir, el feminismo está destinado a transformar el mundo."

NOS RECOMIENDA...

Olive Kitteridge Elizabeth Strout



"*Olive Kitteridge*, de Elizabeth Strout (El Aleph Editores, 2010). Una novela hecha de breves relatos que tiene como nexo común a Olive Kitteridge, una mujer corriente que la autora utiliza para interrogarnos sobre el amor o la

amistad. Con un estilo impecable y una clara estructura, la obra pone en acción nuestro pensamiento para reflexionar sobre lo que no es más cercano y también más huido: el mundo de los afectos en nuestra vida cotidiana."

XURDE
FERNÁNDEZ



(Candás, 1975) Llicenciáu en Filoloxía Hispánica. Especialista en Filoloxía Asturiana pola Universidá d'Uviéu y autor del llibru de recursos pa profesores de llingua asturiana *A la gueta del material espardíu*; de dellos trabayos etnográficos sobre la cultura y la llingua d'El Cabu Peñes, y de noveles y coleiciones de cuentos: *Volver*, *La espera*, *Dies d'iviernu*, y *El color del escaezu* y *Febreru*, 29 (estos últimos xunto con la autora Marián García).

NOS PRESENTA...

Ucrania y otros nomes de mujer Ámbitu



"Ucrania ye un país, pero tamién un mundu nel qu'habiten toles muyeres qu'apaecen nesta coleición de cuentos onde elles lllevanten la so voz pa dexar de ser, como tantes veces na hestoria, complementos circunstanciales. Son muyeres que

viven en llugares cercanos y mui lloñe de nós; son muyeres d'anguaño y muyeres d'antaoño. Les vides, los problemes de toes elles son los auténticos pota-
gonistes d'esti llibru; quedando, tolo demás, ensin ninguna importancia".

NOS RECOMIENDA...

El doble blanco Xandru Fernández



"Préstame tener, al empar, dellos libros abiertos espardíus per casa. Ente ellos dalgún poemariu. Con ésti, qu'algamó'l *Premiu Uviéu de Poesía*, l'autor volvía a la poesía, depués de dellos años de silenciu, con versos enllenos de realidá, de

tastu amorosu..., que de xuru nun sedríen a caber nuna novela; y baxo un títulu que recuerda al nome popular del discu ensin títulu publicáu por The Beatles en 1968, conociu como *The White Album*".



Luneita Menéndez
Biblioteca
Pública del
Ateneo de La
Calzada (Gijón)

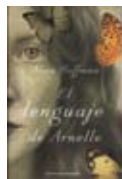


El círculo del lobo Antonio Calzado

“Esta historia trata sobre un escritor que mientras visita un pueblo de Galicia decide investigar una serie de asesinatos misteriosos que empiezan a producirse en la aldea y que tienen alarmados a los vecinos. Este libro me pareció muy interesante y entretenido; en él se mezcla un poco de tradición, de intriga y mucha acción: el resultado es un suspense que te mantiene enganchada a sus páginas hasta que lo terminas. Es muy recomendable.”



Ana Belén Queipo
Biblioteca
Pública de
Cangas del
Narcea



El lenguaje de Arnelle Alice Hoffman

“Este libro cuenta una preciosa trama de fantasía y realidad sobre las hermanas Story, Elv, Meg y Claire, cuya vida cambiará para siempre con la aparición de un siniestro desconocido. Estos tres personajes ven el mundo de distinta manera, sumergidos en el cuento de hadas que han inventado para escapar de la trágica realidad y sufrimientos que les toca vivir. Pero las consecuencias de sus acciones y las decisiones que adoptan afectan a toda su familia.”



Julia Ferreira
Biblioteca
Pública del
Ateneo de La
Calzada (Gijón)

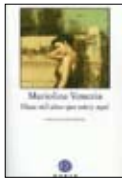


El apóstol número 13 Michael Benoit

“Es una historia muy interesante, donde se habla de los evangelios apócrifos y de la existencia de un apóstol desconocido hasta ahora y cuya figura se ha mantenido oculta. También cuenta como los discípulos de Jesús escondieron su cadáver para que la gente creyera en su resurrección. El libro relata cómo un monje y su discípulo investigan el origen de los evangelios, hasta que el primero muere y el segundo descubre un misterioso mensaje.”



Nuria Díaz
Biblioteca
Pública de
Cangas del
Narcea



Hace mil años que estoy aquí Mariolina Venezia

“Me fijé en este libro, en parte porque me sentí atraída por su título y en parte porque me gustan las grandes sagas familiares. Ésta es una novela de ágil lectura, por la que discurren multitud de personajes llenos de humanidad y sueños. Todo ello con un mismo trasfondo: el pequeño pueblo italiano donde nacen los protagonistas, que marcará su carácter y que los mantendrá fuertemente arraigados a su tierra. Me recordó a *Cien años de soledad*.”



José Ramón Diéguez
Biblioteca
Pública del
Ateneo de La
Calzada (Gijón)



El pintor de batallas Arturo Pérez Reverte

“En realidad, podría recomendar cualquier libro de Arturo Pérez Reverte, porque todos me gustan muchísimo, es un autor muy bueno. El pintor de batallas cuenta la historia de un fotógrafo de guerra que decide encerrarse en un viejo faro de la costa española para pintar un mural sobre sus experiencias. El protagonista recibe una visita y a través de las conversaciones con su huésped recuerda su trabajo y su visión de las guerras que ha vivido.”

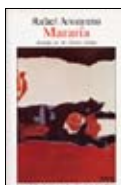


Lucía García
Biblioteca
Pública de
Cangas del
Narcea



La estrategia del agua Lorenzo de Silva

“Leí esta novela después del resto de títulos que forman la serie que protagoniza la misma pareja de guardias civiles, Bevilacqua y Chamorro: *El lejano país de los estanques*, *El alquimista impaciente*, *La niebla y la doncella*, *Nadie vale más que otro* y *La reina sin espejo*. Me gustó especialmente por tratar un tema basado parcialmente en hechos reales, por ejemplo, sale un juez que absuelve a un asesino. Es un libro de lectura muy amena.”



Mararía
Rafael Arozarena
Interinsular

Editada en 1973, esta novela ha llegado a nuestros días conservando toda su potencia literaria, fuerza y frescura. Es una de esas joyas que sí que merece la pena

buscar en los estantes de las bibliotecas, con ella Arozarena consigue elevar a la categoría de mito a Mararía, una mujer bella, esquiiva y salvaje como la misma isla de Lanzarote que refleja en la novela, describiendo poéticamente una atmósfera brutal, en la que la pasión, lo mágico y lo misterioso se amplifican y constituyen la realidad.



La maestra del piano
Janice Y.K. Lee
Salamandra

Situada en dos momentos claves de la historia de Hong Kong, en vísperas de la invasión japonesa y durante el renacimiento de la ciudad posterior a la guerra, esta novela desarrolla, bajo el aparente esplendor de la vida de la colonia extranjera en la ciudad, evocada con extraordinaria riqueza de matices, las complejas relaciones entre los personajes conforman un carrusel de intereses y pasiones propios de personas sometidas a las tensiones de una crisis histórica.



La bufanda
David Artime
Trabe

Artime inaugura la so trayectoria como novelista con una historia que, con humor, ironía, dramatismo y crítica, adiéntrese nun tema virxe dafechu na

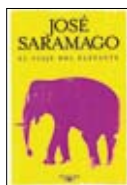
litteratura en llingua asturiana y, pal casu, tamién nel restu de llingües del Estáu: el de los ultras de los equipos de fútbol. Narra les complicaes situaciones nes que se ve involucráu, bien por voluntá propia, bien por aición de les circunstancies, un ultra del Sporting de Xixón, demientres l'últimu tramu d'una lliga na que'l club llucha por evitar el descensu.



Incendarios de ídolos
Mathieu Corman
Cambalache

La Asociación Cultural Cambalache viene publicando una serie de libros de extraordinario interés, que además de su edición en papel pueden descargarse gra-

tuitamente desde su web. En esta ocasión nos ofrecen uno de los escasos testimonios, si no el único, de un periodista extranjero que vivió directamente el desarrollo de la revolución asturiana. Mathieu Corman, periodista, editor y viajero belga buscaba una revolución para vivirla, para contarla, y la encontró en aquellos primeros días de octubre de 1934.



El viaje del elefante
José Saramago
Alfaguara

En el siglo XVI el rey Juan III ofrece a su primo, el archiduque Maximiliano de Austria, un elefante asiático. Esta novela cuenta el viaje épico de ese ele-

fante que tuvo que recorrer Europa por caprichos reales y absurdas estrategias. Una combinación de hechos reales e inventados que nos hace sentir la realidad y la ficción como una unidad indisoluble, como algo propio de la gran literatura. Una reflexión sobre la humanidad llena de humor, ironía y compasión. Saramago en estado puro.



Se lo que estás pensando
John Verdon
Roca

Un hombre recibe una carta que le urge a pensar en un número, cualquiera. Cuando abre el pequeño sobre que acompaña al texto, siguiendo las instrucciones que figuran en la propia carta, se da cuenta de que el número allí escrito es exactamente en el que había pensado. Un maestro del género como John Katzenbach catalogó esta obra como “uno de los mejores thrillers que he leído en años. Es inteligente, sólido, compulsivo, lleno de girores brillantes y profundidad psicológica”.



Momentos estelares de la humanidad / **Stephan Zweig**
Acantilado

Éste es probablemente el libro más famoso de Stefan Zweig. En él lleva a su cima el arte de la miniatura histórica y literaria.

Muy variados son los acontecimientos que reúne en este título: la derrota de Napoleón en 1815; el indulto de Dostoiévski momentos antes de su ejecución en 1849; el viaje de Lenin hacia Rusia en 1917... «Cada uno de estos momentos estelares—escribe Zweig—marca un rumbo durante décadas y siglos», de manera que podemos ver en ellos unos puntos clave de inflexión de la historia.



¿Alguien me puede decir dónde puñetas están mis maletas?
Braulio Antuña
Septem

Denegaciones de embarque, cancelaciones, retrasos, 'overbooking', deterioros, demoras, pérdidas de equipajes, atención deficitaria... Desde que los hermanos Wright, allá por 1903, levantarán el vuelo en un tosco aeroplano han sucedido un sinfín de vicisitudes. El autor pretende con este singular libro hacer que el lector sea consciente de la realidad que se le dibuja cada vez que toma un avión y que conozca los instrumentos básicos que le permitan defender sus derechos.

Historia de un erizo

Asun Balzola ● El Jinete Azul
il. Asun Balzola



Cuando se despertó de su sueño invernal, el erizo salió de su madriguera y buscó amigos. Pero nadie quería jugar con él...

Nueva edición de un precioso álbum de Asun Balzola (el primero en el que realizó texto e ilustración) que mereció el Premio Nacional de Literatura Infantil en 1978. Una bella metáfora sobre la amistad y la soledad, con hermosas acuarelas. Un clásico que no ha perdido valor.

El dinosaurio, el príncipe, la niña y su mamá.

Miguel Rojo ● Pintar-Pintar
il. Carlos Álvarez Cabrero



¿Qué harías si te tropezaras en la boca de un dinosaurio una muela con corona que en realidad es un príncipe encantado?

Eso fue lo que le pasó a la niña de este simpático cuento de Miguel Rojo, con las personales y coloristas ilustraciones de Carlos Álvarez Cabrero, en el que se desmitifican las historias tradicionales de príncipes y princesas. Editado también en asturiano.

999 hermanas ranas se mudan de charca

Ken Kimura ● Barbara Fiore
il. Yasunari Murakami



En la primavera, en un pequeño estanque, nacieron 999 renacuajos. Los renacuajos empezaron

a crecer y crecer hasta convertirse en 999 pequeñas ranas. Pronto el estanque se quedó pequeño para la numerosa familia. La decisión es tomada: papá rana, mamá rana y las hermanitas ranas parten a la búsqueda de una nueva charca. Sorprendente historia con divertidas ilustraciones.

Mio madre.

Aurelio G. Ovies ● Pintar-Pintar
il. Job Sánchez



"Mio madre nun sabía idiomas pero yera tan mimosa...; diciame que con enfotu pues algarmar cualquier cosa. Mio

madre nun sabía idiomas pero falaba a les freses, facía ensalada rusa y mil tortielles franceses..." Poemes dedicaos a la madre con toa la sensibilidá de la que fae siempre gala Aurelio Gonzalez Ovies. Pa pequeños y grandes. Editáu tamién en castellano.

El secreto de Garmann

Stian Hole ● Kokinos
il. Stian Hole



Uno de los tres álbumes que giran en torno a Garmann, un niño de siete años curioso y con una gran dosis de imaginación.

Llaman la atención las ilustraciones en las que el autor utiliza el ordenador y mediante una rompedora técnica logra unas imágenes llenas de expresividad. El texto, por su parte, revela una gran sensibilidad para ponerse en la piel de los niños.

L'osu y la raposa

Milio'l del Nido ● Nobel
il. Blanca Fumaral



Había una vez una familia que tenía muchos fíos. Vivien bien porque tenían una tierra grande pela que

pasaba un regueru queyos daba de sobra pa comer. Colo que daba la tierra, unes pites, tres vaques, dos gochos, unos frutalinos y la pareya de gües pa trabayar los campos, tenían la vida arreglao. Dentro de la colección *Cuentos populares trilingües*.

La vuelta al mundo de un forro polar rojo

Wolfgang Korn ● Siruela
il. Birgit Jansen



Muestra el trasfondo y las complejas relaciones que hay detrás de la globalización, ilustrando de una manera impresionante la injusticia que

domina en el comercio mundial... Sin duda, la próxima vez que vayamos de compras seremos un poco más críticos. Premio alemán al mejor libro juvenil de divulgación científica 2009.

La noche estrellada

Jimmy Liao ● Barbara Fiore
il. Jimmy Liao



"En aquella época, el futuro remoto era algo indefinido, no sabía que nombre dar a mis vanas ilusiones. Solía estar sola, deambular

por las calles interminables, y cuando se levantaba el viento me sentía como la hojarasca. Contemplaba el cielo estrellado, deseando saber si habría alguien en algún lugar del mundo encaminándose hacia mí. Luego apareciste tú. Y después nos separamos...

Les portes del paraísu

Ismael M^a González Arias ● Trabe
il. Juan Díaz-Faes



Libru qu'aborda la emigración asturiana a Estados Xunios a finales del sieglu XIX con una estructura qu'alterna esos dos planos espaciales: Asturias

y EE.UU. Aborda también el naciente movimientu obreru y de les formaciones sindicales. Llectura amena pa xovenes y tamién p'adultos que foi galardonada col II Premiu Josefa Canellada de Literatura Infantil y Xuvenil 2009.



JIMI HENDRIX
Valleys of Neptune
 Sony

Nuevo álbum póstumo del legendario guitarrista que incluye doce grabaciones de estudio realizadas en 1969 por la Jimi Hendrix Experience, entre ellas versiones desconocidas de canciones ya publicadas y algún tema totalmente nuevo.



STONE TEMPLE PILOTS
Stone Temple Pilots
 Wea

Una de las bandas fundamentales del movimiento grunge de los noventa regresa a la escena musical tras nueve años de silencio con este disco de título homónimo; doce nuevas canciones que mezclan riffs rock, melodías pop e influencias del glam.



LOS PLANETAS
Una ópera egipcia
 Sony

Octavo álbum del grupo granadino, en el que revisan canciones ya publicadas y recurren a la tradición de la música popular andaluza para alimentarse y reinventarla en un contexto de música indie-rock con elementos de experimentación electrónica.



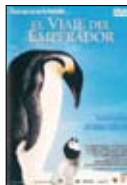
CORQUIÉU
Suaña
 Tierra

Diez piezas componen esta nueva entrega del grupo riosellano, todas de composición propia salvo el tema tradicional que cierra el disco. En la línea de trabajos anteriores con instrumentación de estilo folk pero con la novedad de ciertas tonalidades pop en la voz de su solista.



TEBALDI
La voce d'un angelo
 Decca

Renata Tebaldi fue la gran soprano lírica de su generación y la primera gran estrella del sello Decca en los 50, casi siempre como alternativa a Maria Callas, en una rivalidad que dividió a los aficionados y marcó una época. Este es un recopilatorio del repertorio que la mantuvo en el estrellato.



El viaje del emperador /
Luc Jacquet. Francia, 2005

Documental. Para todos los públicos

La película narra la heroica y poco conocida marcha que una vez al año llevan a cabo los pingüinos "emperadores" hacia el interior de la Antártida. Es el relato de un viaje eterno hacia la supervivencia, hacia la vida. Un viaje hecho por amor, con unas espectaculares imágenes acompañadas de una hermosa banda sonora.



La cinta blanca / Michael Haneke
Alemania-Austria-Francia, 2009.

Susanne Lothar, Ulrich Tukur, Burghart Klausner
 Drama. Para mayores de 13 años

Esta película es una inquietante reflexión en blanco y negro sobre los orígenes del fascismo. El film transcurre en un pueblo alemán que, en 1913, comienza a vivir extraños sucesos con la apariencia de castigos rituales. El director habla de los ideales impuestos y la educación, todo ello siguiendo dos constantes en su filmografía: la violencia y la culpabilidad.



Castillos de cartón / Salvador
García Ruiz. España, 2009

Adriana Ugarte, Nilo Mur, Biel Durán
 Drama. Para mayores de 13 años

Se trata de la adaptación a la gran pantalla de la exitosa novela de Almudena Grandes, un retrato de la década de los 80 en una ciudad a través de las experiencias de tres jóvenes universitarios: sus sentimientos, sus miedos y sus esperanzas. Es un drama de emociones que, con triángulo pasional incluido, trata una etapa complicada de la adolescencia.



Buscando a Eric / Ken Loach
Reino Unido, 2009

Eric Cantona, Steve Evets, Stephanie Bishop
 Drama-Comedia. Para todos los públicos

El director británico Ken Loach nos sorprende con una comedia agri dulce sobre un cartero con continuas crisis de pánico que recibe consejos, a través de su imaginación, de su ídolo futbolístico Eric Cantóna. Se trata de una original historia de amistad y descubrimiento de uno mismo, además de una caricatura del personaje del propio Cantóna.



Promesas del Este / David Cronenberg
Reino Unido-Estados Unidos, 2007

Viggo Mortensen, Naomi Watts, Vincent Cassel
 Suspense. Para mayores de 18 años

Este film desarrolla un relato complejo y cruel sobre una organización secreta de la mafia rusa establecida en Londres, donde se dedica al crimen y al tráfico de armas, drogas y personas. Extiende sobre el mundo una mirada inquietante y desoladora. Se trata de una muy interesante actualización del cine negro tradicional.

LOS MÁS LEÍDOS, VISTOS Y ESCUCHADOS

El periodo analizado es del 15 de junio al 15 de septiembre de 2010.
Los datos se refieren a las bibliotecas con préstamo informatizado.

ADULTOS

1. Contra el viento / Ángeles Caso. Planeta, 2010	270
2. Dime quién soy / Julia Navarro. Plaza&Janés, 2010	231
3. La reina en el palacio de las corrientes de aire / Stieg Larsson. Destino, 2009	198
4. Venganza en Sevilla / Matilde Asensi. Planeta, 2010	191
5. La mano de Fátima / Ildefonso Falcones. Grijalbo, 2009	186
6. El asedio / Arturo Pérez Reverte. Alfaguara, 2010	184
7. La isla bajo el mar / Isabel Allende. Plaza&Janés, 2009	173
8. El símbolo perdido / Dan Brown. Urano, 2010	163
9. La estrategia del agua / Lorenzo Silva. Destino, 2010	146
10. Recuerdos de otra vida / Mary Higgins Clark. Plaza&Janés, 2010	145
11. Scarpetta / Patricia Cornwell. Ediciones B, 2010	144
12. El juego del ángel / Carlos Ruiz Zafón. Planeta, 2008	126
13. Álbum de boda / Nora Roberts. Plaza&Janés, 2009	124
14. Caín / José Saramago. Alfaguara, 2009	120
15. La sangre del sudario / Leonard Foglia. Suma de Letras, 2010	119
16. La chica que soñaba con una cerilla... / Stieg Larsson. Destino, 2008	113
17. El enigma de Ana / María Teresa Álvarez. Temas de hoy, 2009	111
18. Astur / Isabel San Sebastián. La Esfera de los Libros, 2008	110
19. Admiración / Nora Roberts. Plaza&Janés, 2009	100
20. Sangre derramada / Asa Larsson. Seix Barral, 2010	100

INFANTIL

1. El barco fantasma / Tea Stilton. Planeta	111
2. Misterio en París / Tea Stilton. Planeta	98
3. El secreto de la isla de las ballenas / Tea Stilton. Planeta	82
4. El secreto de la esfinge / Gerónimo Stilton. Planeta	80
5. Tercer viaje al reino de la fantasía / Gerónimo Stilton. Planeta	79
6. La era glacial / Gerónimo Stilton. Planeta	65
7. La montaña parlante / Tea Stilton. Planeta	63
8. Diario de Greg. Esto es el colmo!!! / Jeff Kinney. Molino	63
9. Genealogía de una bruja / Benjamin Lacombe. Edelvives	61
10. Amanecer / Stephenie Meyer. Alfaguara	58

CD'S

1. Hijo de la luz y de la sombra / Serrat	51
2. The element of freedom / Alicia Keys	45
3. Cardio / Miguel Bosé	44
4. Antes de que cuente diez / Fito&Fitipaldis	43
5. San Patricio / The Chieftains y Ry Cooder	43
6. Valleys of Neptune / Jimi Hendrix	38
7. X aniversario / Estopa	37
8. Soldier of love / Sade	37
9. No hay imposibles / Chayanne	34
10. Sin mirar atrás / David Bisbal	32

DVD'S ADULTOS

1. Ágora	60
2. Los hombres que no amaban a las mujeres	56
3. Luna nueva	49
4. Avatar	46
5. Crepúsculo	44
6. La chica que soñaba con una cerilla y un bidón de gasolina	44
7. El intercambio	43
8. Gran Torino	43
9. Crash	40
10. Ángeles y demonios	39

DVD'S INFANTIL

1. Mortadelo y Filemón	194
2. Disney Magic English Plus	165
3. Zipi y Zape : dos gemelos... ¡el doble de traviesos!	122
4. Hello Kitty y sus amigos	105
5. Érase una vez... el cuerpo humano	84
6. Érase una vez... el hombre	82
7. Kika Superbruja	65
8. ¡Todos vivimos aquí...!	61
9. Bakugan: Battle Brawlers	56
10. Lucky Luke	53



GOBIERNO DEL
PRINCIPADO DE ASTURIAS



ASTURIAS
CON TODAS
LAS LETRAS



BIBLIOASTURIAS